

**COMPETENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA COMO EMERGENCIA EN LA RE-  
CONFIGURACIÓN DE LA PRÁCTICA PEDAGÓGICA DEL PROFESOR DE INGLÉS  
EN CONTEXTOS DE APLICACIÓN MONOLINGÜE**

**BEATRIZ LORENA ARANGO GONZÁLEZ**

**Asesora: MARTHA LILIANA MARIN CANO**

**UNIVERSIDAD CATÓLICA DE MANIZALES**

**MAESTRIA EN EDUCACIÓN**

**2012**

## RESUMEN

La presente investigación presenta la necesidad de re-significar el oficio de los profesores, para invitarlos a ser educadores transformativos, a que encuentren en la comunicación y en la funcionalidad del lenguaje un paso importante para la construcción social y la interacción entre individuos.

En este orden de ideas, el enfoque comunicativo se constituye como la fuente transformadora de la enseñanza de un idioma extranjero pues, el aprendizaje de otros idiomas no se debe dar aisladamente, en tanto el aprender formas gramaticales no se constituye como el real aprendizaje de una lengua extranjera, sino que es la enseñanza a través de situaciones aproximadas a la realidad la que permite un aprendizaje adecuado de una lengua extranjera. De esta manera se evidencia al enfoque comunicativo como el adecuado para aprender una lengua extranjera, en tanto aborda la necesidad de transformación de las sociedades actuales en el momento de dar paso al aprendizaje de dicha lengua, allende dicho aprendizaje se enmarca como aquel posibilitador de la apertura de individuos locales a sociedades globalizadas.

Palabras clave: Práctica pedagógica, Enseñanza de lengua extranjera, Contexto

Monolingüe, Competencia sociolingüística.

## **ABSTRACT**

This research presents the need to re-signify the role of teachers, to motivate them to be transformative educators, to find in communication and language functionality a great step towards the social construction and interaction among individuals.

According to this, the communicative approach becomes the transformative power of the teaching of a foreign language. Since, language learning should not be given in isolation. For, learning just grammatical forms of a foreign language is not real learning at all. Instead, teaching through real-life situations allows an adequate learning of the foreign language. Thus, the communicative approach is a good option to learn a foreign language, since it addresses the need for transformation of societies at the time it allows learning the language, besides that this learning is framed as an enabler for opening the minds of local individuals to be part of globalized societies.

**Key Words:** Pedagogical Practice, Teaching of a Foreign Language, Monolingual Context, Sociolinguistic Competence.

## TABLA DE CONTENIDOS

INTRODUCCIÓN.....	6
Apertura al proceso investigativo.....	12
Problema crucial:.....	13
Preguntas orientadoras:.....	13
Propósitos fundantes:.....	15
Vislumbrando el problema: desfase entre la teoría y la realidad .....	15
CAPITULO I RE-CONOCIENDO LA HISTORIA DE LAS LENGUAS EN EL CONTEXTO GLOBAL Y LOCAL.....	17
Otras miradas en la re-construcción de la didáctica y la estrategia para enseñar inglés .....	25
CAPITULO II IMPLICACIÓN VITAL CON EL PROFESOR DE INGLÉS EN LA REFLEXIÓN SOBRE SU ENSEÑANZA .....	30
CAPITULO III RE-SIGNIFICANDO EL OFICIO DE ENSEÑAR .....	42
Reflexión en y desde la acción: encuentro con el profesor a través de su práctica pedagógica	43
El profesor como sujeto implicado e implicante en el trasegar de sus estudiantes por el camino del conocimiento y la formación humana .....	46
El contexto como factor problemático en el proceso de enseñanza y aprendizaje del inglés .....	51
CAPITULO IV RETROACCIÓN DE LA ACTITUD DE LOS ACTORES IMPLICADOS EN EL PROCESO DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE .....	53
CIERRE – APERTURA .....	59

REFERENCIAS .....	62
ANEXOS .....	65
ANEXO A: Diario de la Investigadora.....	65
ANEXO A DC-I.3.....	72
ANEXO A DC-I.4.....	75
ANEXO A DC-I.6.....	80
ANEXO B: Diario del Profesor.....	84
ANEXO C: Cuestionarios Iniciales Estudiantes .....	91
ANEXO C. C-I.9.....	107
ANEXO C. C-I.10.....	109
ANEXO D: Cuestionarios Finales Estudiantes.....	111
ANEXO D C-F.2.....	113
ANEXO D. C-F.3.....	115
ANEXO D C-F.5.....	119
ANEXO D. C-F.6.....	121
ANEXO E: Cuestionarios Profesor.....	131
ANEXO F: Cronograma Reuniones con el Profesor.....	135

## INTRODUCCIÓN

La educación contribuye a la emergencia de nuevas comprensiones subjetivas del comportamiento humano. Nos enseña que todos somos diferentes como individuos y como colectividades. De igual manera, permite comprender que cada colectividad tiene ciertos rasgos comunes para convivir que los diferencian de otras comunidades. Además, las comprensiones que construimos desde la educación nos ayudan a tener la capacidad de ser tolerantes al reconocer al otro en su diferencia, para ser capaces de interactuar e incluso convivir con personas de otras costumbres y culturas.

Partiendo de la premisa que todos somos diversos y no hay comunidades o culturas mejores que otras, sino diferentes, comprendo cómo a través de la enseñanza de una lengua extranjera, el profesor puede ayudar a sus estudiantes a fundar este tipo de comprensiones. Pues, como lo expresa Morin (1992)

*Lo que los lingüistas o lógicos llaman lenguaje natural, es de hecho el lenguaje cultural. Existen miles de culturas, con sus miles de lenguajes que son naturales para ellas. Estas lenguas son extremadamente diversas...los lenguajes naturales son los lenguajes comunes (para los miembros de una cultura) y los lenguajes ordinarios (que sirven para los diversos usos de la vida cotidiana). (p. 174-175)*

El lenguaje entonces se constituye en una plataforma que posibilita el conocimiento de la diversidad cultural de los pueblos y con el aprendizaje del inglés, los estudiantes podrán conocer un poco de la cultura nativa de dicha lengua.

Sin embargo, se hace difícil llegar a estas reflexiones si los profesores de este idioma continúan instruyendo desde los paradigmas clásicos de enseñanza de lengua extranjera, en los cuales prevalecía la enseñanza de la gramática. Por lo que se precisa replantear e innovar la estrategia didáctica y metodológica para enseñar a los estudiantes a comunicarse en la lengua meta. Si no se replantea este cambio con y desde el profesor, el interés de lo que enseña será siempre el mismo: sólo transmitir conocimientos lingüísticos del idioma, sin importar los demás factores que se ven implicados en un acto comunicativo.

En palabras de Morin (1992), “el lenguaje humano, es polivalente y polifuncional. Expresa, constata, describe, transmite, argumenta, disimula, proclama, prescribe (los enunciados “performativos” e “ilocucionarios”). Está presente en todas las operaciones cognitivas, comunicativas, prácticas. Es necesario para la conservación, la transmisión, la innovación culturales”. (p. 165). Lo que evidencia la importancia del lenguaje en las comunidades y en las culturas, siendo este la herramienta para la comunicación entre las mismas. Pero, no basta sólo con enseñar aspectos lingüísticos, como antes se mencionó. Se requiere de un contexto de aplicación en el cual emerge la comunicación. Es allí, donde surge la importancia de contextualizar, también, la enseñanza.

El anterior planteamiento, tiene sustento en Morin cuando señala que:

*El conocimiento de las informaciones o elementos aislados, es insuficiente. Hay que ubicar las informaciones y los elementos en su contexto para que adquieran sentido. Para tener sentido la palabra, necesita del texto, que es su propio contexto y el texto necesita del contexto donde se enuncia. (Morin, 2001, p. 38)*

Por todo lo anterior, se hace necesario que el profesor reflexione<sup>1</sup> sobre su práctica pedagógica (Schön, 1992) e interiorice los demás factores implicados en un acto comunicativo, los cuales van más allá de estructuras gramaticales e involucran personas, contexto y mensaje, para reconocer de esta manera la oportunidad que tiene en sus manos de ofrecer a los estudiantes mejores oportunidades de aprender inglés.

Si el profesor decide innovar y enfocar su práctica pedagógica al propiciar ambientes y situaciones aproximadas a la cotidianidad, y enseña el inglés con un enfoque comunicativo y para la vida, entonces la actitud de ambos, tanto del profesor como de los estudiantes, empezará a reformarse y por ende, el aprendizaje que posibilitará en ellos será realmente significativo. Asimismo, el profesor permitirá que los estudiantes sean más conscientes de la utilidad de conocer un idioma de tanta importancia en la era de la globalización y de la información. Los estudiantes responderán con mayor entusiasmo a las clases y se potenciará una mejor actitud en

---

<sup>1</sup> El *prácticum* reflexivo debe cultivar actividades que conecten el conocimiento en la acción y la reflexión en la acción de los prácticos competentes con las teorías, y las técnicas transmitidas como conocimiento profesional en las disciplinas académicas.



el profesor frente a su quehacer pedagógico. A esta reflexión transformativa de la práctica pedagógica le apuesta esta obra de conocimiento.

Es así como la complejidad, no pretende limitarse a la funcionalidad instrumentalista del conocimiento, sino transformarlo en horizontes de sentido y experiencia que conlleven a una formación más humana y a posibilitar que este conocimiento permee los contextos de realidad para transformarlos. Permite buscar otras formas de enseñar el inglés de forma contextualizada para implicar al sujeto aprendiente en su proceso y dar sentido a su aprendizaje en contextos monolingües y trascender de esta manera a contextos globalizados.

Esta obra de conocimiento se fundamenta desde el principio de retroactividad<sup>2</sup> propuesto por Morin, Roger y Domingo (2003, p. 39-40), pues una de las causas de la apatía y bajo desempeño en el aprendizaje de una lengua extranjera en este contexto monolingüe, resulta de la estrategia y recursos didácticos propuestos por el profesor. Lo anterior, no sólo repercute en la desmotivación de los estudiantes hacia el aprendizaje de dicha lengua, sino que también retro

---

<sup>2</sup> *Principio de retroactividad*: no sólo la causa actúa sobre el efecto sino que el efecto retro actúa informacionalmente sobre la causa permitiendo la autonomía organizacional del sistema. Las retroacciones negativas actúan como mecanismo de reducción de la tendencia. Es decir, actúan como mecanismo de estabilización del sistema. Las retroacciones positivas son la ruptura de la regulación del sistema y la ampliación de una determinada tendencia o desviación hacia una nueva situación incierta. Situación que puede acabar con la misma organización del sistema.

actúa en la construcción de sentido del profesor frente a su quehacer y el beneficio que los estudiantes encuentren en aprender inglés en el contexto cotidiano en el cual se desenvuelven. Se pretende a través del proceso investigativo, reflexionar en conjunto con el profesor de inglés de grado once, de la institución educativa Eudoro Granada (EGRA) en Armenia, Quindío, Jairo Andrés Rengifo, otras formas de enseñar la lengua extranjera para mejorar la disposición de los estudiantes en el momento de aprenderla. Además, se buscó generar retroacciones positivas que transformaran la percepción del acto educativo como algo necesario y significativo, de tal forma que posibilitara una mejor actitud frente a su aprendizaje, retro-actuando nuevamente este efecto sobre la construcción de sentido del profesor, para que le permitiera emerger re-significaciones de su papel en el aula, comprendiendo la importancia de su profesión y promoviendo que dé lo mejor de sí con miras de fundar aprendizajes significativos en los estudiantes en esta área. Pero además, el proceso investigativo propició que estas reflexiones retro actuaran en mí, como investigadora y como profesora de inglés para reafirmar mi vocación docente.

Al asumir la complejidad como piso epistémico de las obras de conocimiento en la Universidad Católica de Manizales, y siguiendo los postulados de Morin cuando afirma que, “la era planetaria necesita situar todo en el contexto y en la complejidad planetaria”. (2001, p. 37), y reitera que para un conocimiento ser pertinente, la educación debe evidenciar el contexto, lo global, lo multidimensional y lo complejo. Desde esta perspectiva, el pensamiento complejo es imprescindible para fundar comprensiones sobre el aprendizaje, el lenguaje, la enseñanza, la pertinencia del conocimiento en lengua extranjera y otros aspectos de gran importancia en la construcción final de esta obra de conocimiento.

Se espera, entonces, establecer las relaciones y comprensiones que emerjan luego de la investigación realizada en conjunto con el profesor de inglés de la Institución Educativa EGRA, para hacer el tejido sobre cómo la re-configuración de su práctica pedagógica y la inclusión de la competencia sociolingüística en la planeación y ejecución de sus clases, posibilita un mejor aprendizaje y una mayor disposición de sus estudiantes hacia el aprendizaje de este idioma.

En la construcción de dichas relaciones, se hace necesario desligarse del paradigma reduccionista de la simplicidad y abordar la educación desde el paradigma de la complejidad (Morin, 2004, p. 110) para que ésta sea un proceso recíproco entre estudiantes y profesor y el papel de cada uno de ellos en el aula, retro actúe de manera que todos se vean implicados en la construcción de un aprendizaje significativo y una re-significación del papel del profesor, siendo uno de los problemas de la cotidianidad en el aula. “Unamos la causa y el efecto, el efecto volverá sobre la causa, por retroacción, el producto será también productor”.

Respecto a la educación en complejidad, Fontalvo (2008) afirma que:

*Educación en la complejidad es enfatizar en la necesidad de desarrollar además de las competencias, las capacidades, pues si la competencia es lo que un individuo sabe en términos de conocimiento, habilidad y actitud, la capacidad es entonces la habilidad para adaptarse a los cambios, generar conocimiento y continuar aprendiendo, actuando, así como ejerciendo funciones productivas para la vida. (p. 45)*

Dicho de este modo, como sujetos implicados en la educación; el profesor Rengifo, docente de la Institución Educativa EGRA y la autora de esta obra, como investigadora, iniciaron

conjuntamente un trasegar por la realidad del aula e identificaron una situación problemática durante el proceso de enseñanza y aprendizaje del inglés, sobre la cual se basó nuestra reflexión, con la intención de buscar estrategias, puntos de quiebre, transformación y re-construcción de mejores condiciones de aprendizaje, que le permitieran al estudiante valorar y re-significar lo que aprendían.

En síntesis, la investigación apuntó a re-configurar conjuntamente la práctica pedagógica, para mejorar la actitud y percepción que tenían los estudiantes de grado once, respecto a la necesidad de hablar una lengua extranjera (inglés), en un mundo globalizado, que repercute indefectiblemente en el desarrollo de la vida académica y laboral. Al hablar inglés, los estudiantes tienen más y mejores oportunidades de progreso, aunque la realidad y cotidianidad de este país se construya en un contexto netamente monolingüe, es decir, un contexto en el que sólo se hace uso del español, como lengua materna.

### **Apertura al proceso investigativo**

En la construcción de la obra, se pretendió potenciar una actitud positiva en el estudiante, a través de la innovación de la práctica pedagógica del profesor de inglés de la Institución Educativa EGRA, permitiendo la apertura a otras miradas a la enseñanza de lengua extranjera y planeando las clases con la incorporación de la didáctica nocional- funcional del enfoque comunicativo, que le permitió a los estudiantes utilizar el idioma en contexto y situaciones reales específicas, de manera que contribuyeran al uso eficiente del inglés en eventos comunicativos y

permitiera conocer un poco más de la cultura extranjera. Lo anterior se conoce como Competencia Sociolingüística. Desde este componente del enfoque comunicativo, nos ubicamos para re-configurar la práctica pedagógica con el profesor Rengifo. Dicho de otro modo, esta apuesta investigativa giró en torno a la re-configuración de la práctica pedagógica del profesor de inglés para potenciar la competencia sociolingüística en los estudiantes y posibilitar que el lenguaje se aprendiera y se usara en contexto.

### **Problema crucial:**

¿Qué re-configurar de la práctica pedagógica del profesor de lengua extranjera (inglés) en un contexto de aplicación monolingüe, para posibilitar en los estudiantes de grado once una competencia sociolingüística en la lengua meta?

### **Preguntas orientadoras:**

- ¿Qué re-configurar de la práctica pedagógica del profesor de inglés para que la competencia sociolingüística emerja en el aula de clase?
- ¿Cómo potenciar el aprendizaje del inglés, a través de la reflexión permanente que el profesor realice de su práctica pedagógica y la incorporación de la competencia sociolingüística, como estrategia nocional/funcional del enfoque comunicativo en la planeación de su clase?
- ¿Qué relación tiene el principio de retroactividad propuesto por Morin, en la reconfiguración de la práctica pedagógica del profesor y el proceso de enseñanza y aprendizaje con sus estudiantes?

El camino que se transitó para recolectar la información sobre la práctica pedagógica, el proceso de enseñanza y la movilización de la actitud, tanto del profesor como de los estudiantes estuvo dividido en varios momentos que se irán develando a lo largo de la obra. El primero de ellos fue el re-conocimiento del contexto, con el permiso para el ingreso a la institución EGRA, con el propósito de tener el primer contacto con el profesor que acompañaría el trasegar de la investigación.

Un segundo momento, fue el de la implicación en el contexto, en el cual se tuvo acceso al campo para observar las clases del profesor Rengifo para identificar aspectos de su práctica pedagógica que requirieran reflexión y modificación de común acuerdo para iniciar el camino.

Luego de la implicación vital en el contexto de investigación, vino el tercer momento de la estrategia, la reflexión en y desde la acción en un encuentro con el profesor a través de su práctica pedagógica, para seleccionar la técnica a emplear en la recolección de los datos, estudio de caso, con el que se logró una reflexión continua durante todo el trabajo de campo.

Finalmente, se recopilaron y analizaron los datos y para concluir el trabajo de campo, se reflexionó con el profesor para desentrañar las rupturas y nuevas comprensiones que lo llevaron a re-configurar su práctica pedagógica y las nuevas posibilidades que emergieron en su perspectiva de enseñanza del inglés, con pertinencia en un contexto de aplicación monolingüe que posibilite en sus estudiantes la competencia sociolingüística para comunicarse en la lengua meta.

**Propósitos fundantes:**

- Reflexionar, de común acuerdo con el profesor de inglés de grado once, otras formas de enseñar este idioma como lengua extranjera en contexto monolingüe para re-configurar su práctica pedagógica.
- Potenciar el aprendizaje del inglés a través de la reflexión permanente que el profesor realice de su práctica pedagógica, y la incorporación de la competencia sociolingüística como estrategia nocional/funcional del enfoque comunicativo en la planeación de su clase.
- Establecer la relación de la reconfiguración de la práctica pedagógica del profesor de inglés y la oportunidad de tener un mejor aprendizaje y una mayor disposición de los estudiantes hacia el aprendizaje de este idioma, para que esta actitud por parte de los estudiantes retro actúe en la construcción de sentido del profesor sobre su quehacer.

**Vislumbrando el problema: desfase entre la teoría y la realidad**

El estudiante en su poco interés por aprender inglés, genera en el profesor una desmotivación por su quehacer, lo que causa que el profesor se contagie de esa condición no cambiante y se desmotive al momento de planear sus clases y construir material didáctico, hecho que es percibido por los estudiantes quienes, a su vez, se desmotivan para aprender la lengua extranjera.

Esta situación se convierte en un ciclo retroactivo que cada vez desmotiva más a ambos agentes del proceso de enseñanza y aprendizaje y por supuesto no vislumbra mejora alguna. Por tanto, en la reflexión del profesor frente a su práctica pedagógica, se buscaron los aspectos a reconfigurar, incluir o transformar, se generaron rupturas paradigmáticas en la percepción de los estudiantes respecto a la clase y se provocó una mejor disposición de ambos hacia esta. La motivación de los estudiantes, retro-actuó significativamente en la actitud del profesor, el cual continuó en la búsqueda de nuevas posibilidades de enseñanza. En concordancia con el principio de retroactividad de Morin, Roger y Domingo (2003)

*No sólo la causa actúa sobre el efecto sino que el efecto retro actúa informacionalmente sobre la causa permitiendo la autonomía organizacional del sistema. ...las retroacciones positivas son la ruptura de la regulación del sistema y la ampliación de una determinada tendencia o desviación hacia una nueva situación incierta. Situación que puede acabar con la misma organización del sistema. (p. 39-40).*

De modo que el cambio en la estrategia metodológica, retro-actuó en los estudiantes y mejoró la actitud en la clase. La actitud de los estudiantes retro-actuó en la re-significación de la práctica pedagógica en el aula. A su vez, el proceso anterior, retro-actuó en la planeación de las clases y en la construcción de materiales que al ejecutarse en el aula, volvieron a retro-actuar en los estudiantes. Así se creó un ciclo de mejoramiento de la actitud del profesor y de los estudiantes, aspecto que, se considera, potenció la práctica pedagógica.



## **CAPITULO I RE-CONOCIENDO LA HISTORIA DE LAS LENGUAS EN EL CONTEXTO GLOBAL Y LOCAL**

Inicialmente la época y las necesidades de los seres humanos marcaron el horizonte del latín y el griego como lenguas clásicas. A partir de los siglos XVIII y XIX, (Hernández, 1999-2000) se le dio mucha importancia al aprendizaje de lenguas extranjeras. Más tarde, surgió la necesidad de aprender lenguas modernas, debido a la influencia de Estados Unidos en la economía global. El inglés pasó a denominarse como el idioma de los negocios, de allí su importancia. Colombia no ha sido la excepción de dicha expansión, por lo que los encargados de la educación en este país, se han interesado en que diversas personas aprendan dicha lengua y con ésta puedan obtener mejores oportunidades laborales y académicas en otros países. En este sentido, algunos grupos específicos como los empresarios, han podido mejorar sus relaciones comerciales al ingresar a nuevos espacios, antes vedados por la barrera de la lengua. Pero, ¿por qué llamar al inglés como lengua extranjera en Colombia? ¿Por qué no entenderlo como una segunda lengua?

En el contexto de la política educativa colombiana, el Ministerio de Educación Nacional- MEN, se refiere a través de los estándares de competencia a una segunda lengua. Los planteamientos se acercan a lo que expresé en líneas anteriores. (MEN, 2006, p.5)

*La segunda lengua es aquella que resulta imprescindible para actividades oficiales, comerciales, sociales y educativas o la que se requiere para la comunicación*

*entre los ciudadanos de un país. Generalmente, se adquiere por necesidad en la calle, en la vida diaria, por razones de trabajo o debido a la permanencia en un país extranjero.*

De la misma forma, el MEN establece sobre lengua extranjera que,

*(La lengua extranjera), en cambio, es aquella que no se habla en el ambiente inmediato y local pues las condiciones sociales cotidianas no requieren su uso permanente para la comunicación. Una lengua extranjera se puede aprender, principalmente en el aula y, por lo general, el estudiante está expuesto al idioma durante períodos controlados. (p.5).*

Por lo anterior, es de anotar que el inglés en el contexto colombiano tiene carácter de lengua extranjera y son los profesores de este idioma en el aula los que tienen la responsabilidad y oportunidad de promover su aprendizaje en los estudiantes. Por consiguiente, ha surgido la inquietud por encontrar la mejor forma de enseñarlo para favorecer y fomentar el aprendizaje del inglés en el mundo y, por supuesto, en Colombia.

Los métodos más reconocidos se han postulado tanto desde Europa como desde Norte América y han permeado todo el occidente. A su vez, se han sugerido enfoques que proponen otro tipo de metodología para enseñar lenguas extranjeras y que son menos estrictos y simplicistas en los roles que juegan cada uno de los factores implicados en el proceso de enseñanza y aprendizaje.

Dentro de estos métodos y enfoques se encuentran el método de traducción gramatical, el método audio-lingual, el método directo, aprendizaje por proyectos, lenguaje integral, la forma silenciosa, el aprendizaje en comunidad, sugestopedia, respuesta física total y, más recientemente, el enfoque comunicativo. Métodos que se enfocan en brindar recetas metodológicas para garantizar un aprendizaje aceptable de la lengua extranjera, pero que al ser instrumentalistas han direccionado el aprendizaje de los estudiantes hacia las formas gramaticales y no el uso de las mismas.

En Colombia, desde el año 2004, se ha venido proyectando el Plan Nacional Colombia Bilingüe 2004-2019, iniciativa del Ministerio de Educación Nacional en convenio con British Council, que busca justificar la necesidad de aprender inglés en Colombia y fomentar la competencia comunicativa en dicha lengua, en los estudiantes de todo el país. Esta intención se pone de manifiesto en el periódico ‘Al tablero’ del MEN (2005)

*En tiempos de la globalización, Colombia necesita desarrollar la capacidad de sus ciudadanos para manejar al menos una lengua extranjera. En este contexto, el Ministerio de Educación formula el Programa Nacional de Bilingüismo 2004-2019, que incluye los nuevos Estándares de competencia comunicativa en inglés... Ser bilingüe es esencial en un mundo globalizado. El manejo de una segunda lengua significa poderse comunicar mejor, abrir fronteras, comprender otros contextos, apropiarse y hacerlos circular, entender y hacernos entender, enriquecerse y jugar un papel decisivo en el desarrollo del país. Ser bilingüe es tener más conocimientos y oportunidades para*

*ser más competentes y competitivos, y mejorar la calidad de vida de todos los ciudadanos. (párr. 1-2).*

Al ser un referente internacional, el Marco Común Europeo de referencia para las lenguas, (Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 2002) direcciona el Plan Nacional de Bilingüismo para establecer las competencias que los estudiantes deben alcanzar. Lo anterior demuestra la obligación y el interés del Gobierno Colombiano en incluir el bilingüismo dentro de la política educativa nacional.

Por consiguiente, teniendo ya el aporte del Gobierno en cuanto a políticas educativas en bilingüismo, es tarea de los profesores de inglés reflexionar sobre qué enseñarle a los estudiantes, cómo enseñar el inglés a los estudiantes para que lo reciban con agrado y su aprendizaje sea significativo, qué aspectos de la lengua se deben enseñar y qué enseñar de la cultura extranjera.

El papel del profesor de lengua extranjera es indispensable en el plan “Colombia Bilingüe”. Siendo ellos los responsables de enseñar este idioma, deberán tener una buena competencia en la disciplina para poder brindar una enseñanza de calidad. De la misma forma, deben estar bien capacitados en la enseñanza del inglés para tener éxito en el proceso, incluyendo aspectos socioculturales mínimos de uso de la lengua meta. De no darse esta situación, el panorama actual podría no cambiar, los profesores seguirían enseñando temas aislados y poco pertinentes o no tendrían buenas herramientas, ni estrategias para motivar a sus estudiantes a aprender el idioma.

En el proceso investigativo, para configurar la estrategia metodológica a implementar por el profesor, se hizo necesario indagar sobre qué métodos de enseñanza del inglés como lengua extranjera se han presentado y cuál ha sido el más apropiado para la enseñanza del inglés en Colombia. Aquí es importante considerar que el contexto colombiano es netamente monolingüe en español, pese a las diversas lenguas nativas que se hablan dentro de las comunidades indígenas.

A continuación, se destaca la intención fundante de los métodos más conocidos y utilizados internacionalmente para enseñar el inglés como lengua extranjera: Inglés/L.E o en inglés EFL (English as a Foreign Language) y sus principales postulados, a manera de resumen, desde Hearn y Garcés (2003)

***Método de gramática – traducción (grammar translation method):*** Los alumnos deben conocer y memorizar las reglas gramaticales y el vocabulario de la lengua meta, a fin de leer y traducir textos literarios.

***Método audio lingual (Audio-lingual method):*** Tomando como base las teorías conductistas, este método propone la repetición y la práctica mecánica de estructuras y patrones gramaticales, a fin de automatizarlas: las reglas gramaticales se aprenden de manera intuitiva.

***Método Directo (The direct method):*** Se orienta hacia la enseñanza de la oralidad, se prohíbe la traducción y se recurre a diversas ayudas audiovisuales para que

*el significado sea intuitivo. La gramática se presenta a través de ejemplos. No se permite el uso de la lengua materna.*

***Aprendizaje por proyectos (content based approach/ task based approach):*** *El aprendizaje y la enseñanza de la lengua no se presenta necesariamente en lecciones individuales, sino que se incorpora a los temas de otras asignaturas, generalmente a través de actividades (tareas) y proyectos de investigación llevados a cabo por los estudiantes.*

***Enseñanza del lenguaje integral (Whole language):*** *Este movimiento pedagógico plantea que el lenguaje se aprende del todo a las partes, por lo que las lecciones deben desarrollarse también del todo a las partes, empezando con textos completos (usualmente cuentos e historias), para luego proceder al estudio de los detalles. Se enfoca en la enseñanza del lenguaje a través de la lecto-escritura.*

***La forma silenciosa (The silent way):*** *El profesor provee al estudiante con una serie de actividades y el estudiante debe descifrar las reglas. Se motiva al estudiante a producir la mayor cantidad de lenguaje posible para hacerse autosuficiente. El profesor no repite ninguna parte del material, ni da frases para que los estudiantes lo imiten. Por el contrario, se convierte en un guía silencioso.*

***Aprendizaje en comunidad (Community Language Learning):*** *En este método no hay materiales preparados, se anima a los estudiantes a hablar de ellos mismos y de*

*su vida de una forma natural. El profesor graba las sesiones y al final de la clase analiza las estructuras del lenguaje y el vocabulario que han utilizado. El objetivo es crear un ambiente no amenazador en el que el aprendizaje se convierta en un proceso emocional, más que intelectual y el profesor asume el rol de asesor.*

***Sugestopedia (Desuggestopedia):*** *puede conocerse como método sugestivo-acelerado en el que toda la ambientación de la clase puede ayudar a estimular el hemisferio derecho del cerebro, para predisponer a los estudiantes a través de la motivación a aprender el idioma. El ambiente físico, la comunicación no verbal, el tono de voz y la música juegan un papel muy importante en este método. El profesor es la autoridad en la clase y debe brindar confianza a los estudiantes para facilitar el proceso.*

***Respuesta física total (Total physical response TPR):*** *Combina el habla con la acción y propone enseñar la lengua a través de la actividad física. El aprendizaje se da a través de escuchar ordenes y responder físicamente a ellas, el énfasis esta en los juegos. El profesor debe crear ambientes motivadores y de diversión para que el aprendizaje sea efectivo. (p.5-9).*

Respecto al método comunicativo, como enfoque pedagógico, resalto los postulados presentados por el Ministerio de Educación Nacional (s.f.):

***Enfoque comunicativo (communicative language teaching):*** *La enseñanza comunicativa de lenguas, tal como su nombre lo indica, privilegia el uso del lenguaje*

*como elemento básico en la comunicación a través de la interacción. Los siguientes son los rasgos principales del enfoque comunicativo:*

- La comunicación es su propósito primordial.
- Los contenidos son contextualizados, de tal manera que reflejen lo que sucede en la comunicación real.
- Los intercambios llevan una gran carga personal: los interlocutores expresan sus opiniones, intereses, deseos, gustos, disgustos, temores, planes y sueños.
- Se enfatiza el uso de situaciones de comunicación reales o que simulan la realidad, tanto en la cotidianidad como en los que surgen de manera eventual.
- Se hace énfasis en el uso de la lengua objeto de aprendizaje y en las funciones del lenguaje; más que hablar acerca de la lengua se hace uso de ella con funciones y propósitos comunicativos específicos. En consecuencia, es importante que el profesor use, en cuanto sea posible, la lengua extranjera para comunicarse con los estudiantes en clase. (p. 16-17).

Los modelos presentados anteriormente son los más acogidos al momento de enseñar una lengua extranjera a nivel global. Luego de analizar el postulado de cada uno de ellos, se puede concluir que en todos estos, el principal enfoque es enseñar formas y estructuras gramaticales sin tomar en cuenta que el lenguaje se utiliza siempre con fines sociales, pues este emerge de la necesidad de comunicarnos con el exterior e interactuar con las personas que pertenecen a la comunidad de dicha lengua.



En este orden de ideas, sólo el enfoque comunicativo hace referencia a contextualizar el lenguaje que se enseña. Por esto, en el desarrollo de la investigación, se implementaron en las clases, algunos de sus componentes y postulados mencionados anteriormente. De esta manera, la metodología nocional/funcional, fortaleció los procesos de enseñanza y aprendizaje, a través del uso del lenguaje en contexto y con propósitos comunicativos específicos, incluyendo la competencia sociolingüística. Fue así como se avanzó en la re-configuración de la práctica pedagógica del profesor de inglés, para que emergieran nuevas comprensiones sobre las transformaciones que ésta genera en el salón de clase.

### **Otras miradas en la re-construcción de la didáctica y la estrategia para enseñar inglés**

El enfoque comunicativo ha sido implementado en Europa desde la década de los 70 (Richards & Rodgers, 2001 p. 155) para la enseñanza de lenguas extranjeras. Dicho enfoque busca que los estudiantes desarrollen habilidades amplias para la comunicación práctica entre sus realidades. De esta manera, el uso que se le dé al sistema lingüístico aprendido, les podrá servir para sus vidas, no sólo para cumplir un acto y requisito académico. Por lo tanto, el principal interés, es que las intenciones comunicativas sean claras y comprensibles. Dentro de la competencia comunicativa se destacan cuatro sub-competencias que dividen sus principales rasgos (Canale & Swain, 1980).

- ***La competencia gramatical:*** supone el dominio del código lingüístico, es decir, de la gramática, del sistema fonológico y del léxico.
- ***La competencia sociolingüística:*** tiene que ver con el conocimiento de las propiedades de los enunciados en relación con el contexto social y la situación de

*comunicación en los que se producen (la información compartida entre los interlocutores, las intenciones comunicativas de la interacción, entre otros).*

- ***La competencia discursiva:*** *se refiere al conocimiento de las relaciones entre los diferentes elementos de un mensaje y al dominio de las normas de combinación de dichos elementos de acuerdo con los diferentes tipos de textos.*
- ***La competencia estratégica:*** *hace referencia al dominio de las estrategias de comunicación verbal y no verbal para controlar la comunicación, para reforzar la eficacia de la misma o para compensar el insuficiente dominio de otras competencias. (p. 29-31).*

Para enfatizar en los postulados del enfoque comunicativo, se tomó como referencia la descripción de Richards y Rodgers<sup>3</sup>, (2001) los cuales explican que el objetivo de este enfoque es, “hacer de la competencia comunicativa, el principal objetivo de la enseñanza del lenguaje y desarrollar estrategias para enseñar las cuatro habilidades que reconocen la interdependencia del lenguaje y la comunicación”. (P. 154 -155), este propósito fundante del enfoque comunicativo es lo que lo diferencia de los demás enfoques y métodos.

Según afirma Morin (1992), sobre la importancia del lenguaje y su función social,

---

<sup>3</sup> Both American and British proponents now see it as an approach (and not a method) that aims to (a) make communicative competence the goal of language teaching and (b) develop procedures for the teaching of the four skills that acknowledge the interdependence of language and communication. (P. 154-155).

*El lenguaje depende de las interacciones entre individuos, los cuales dependen del lenguaje. Depende de los espíritus humanos, los cuales dependen de él para emerger en tanto que espíritus. Por lo que necesariamente, el lenguaje tendrá que ser concebido a la vez como autónomo y como dependiente. (Morin, 1992, p.167).*

En otras palabras, el enfoque comunicativo como propuesta metodológica de enseñanza de las lenguas ofrece la posibilidad de dar una mirada integradora a los componentes lingüísticos y sociales involucrados en un acto comunicativo. De esta manera, se facilita la enseñanza del lenguaje como función social e indisoluble de la cultura que lo representa y de la que a su vez es representante.

Adicional a esto, en los últimos años se ha señalado la importancia de incluir el componente cultural en la enseñanza comunicativa del lenguaje, razón por la cual, el enfoque comunicativo supedita los aspectos formales de una lengua al uso de estos en contexto. Por esta razón, en la descripción anterior, se entrevé la intención de contextualizar el lenguaje desde la enseñanza para que los aprendices de lengua extranjera hagan uso de ésta en los eventos comunicativos. De ahí la importancia de enseñar los códigos lingüísticos bajo su uso en códigos socioculturales y no simplemente como estructuras gramaticales aisladas de todo posible contexto de interacción.

En la re-configuración de la práctica pedagógica con el profesor de inglés, como aporte desde la investigación, se tomó en cuenta desde el enfoque comunicativo, la competencia sociolingüística y la enseñanza desde nociones (reglas y estructuras)/ funciones (uso en contexto)

del inglés, Laine<sup>4</sup> (1985). Lo anterior, permitió en los estudiantes el conocimiento de algunos rasgos socioculturales de dicha lengua y una interacción más adecuada a su contexto de aplicación. Asimismo, facilitó en ellos el aprendizaje de ambos códigos, lingüísticos y sociales del inglés.

La competencia sociolingüística, como provocación de innovación en la re-configuración de la práctica pedagógica, hace referencia a la capacidad de una persona para producir y entender adecuadamente expresiones lingüísticas en diferentes contextos de realidad, en los que se dan variaciones tales como la situación de los participantes, su intención, el acto comunicativo y las normas que lo regulan.

Al tener la enseñanza y el aprendizaje de un lenguaje una estrecha relación con la cultura que esta representa, se hace necesario entonces, explicar la noción de interculturalidad, ya que la idea no es destacar una de las dos culturas, la nativa y la extranjera sobre la otra, ni negar la identidad cultural de nuestro país por adherirnos a algunas formas de vida y tradiciones culturales de la lengua extranjera, sino por el contrario, fortalecer la identidad cultural de los estudiantes. A la vez que posibilite en ellos una apertura del mundo para que conozcan, comprendan y toleren

---

<sup>4</sup>The concept stems from a need for oral proficiency in the target language in or outside of the classroom. Speaking and being understood are of primary importance and the teaching of grammar, be it through reading short stories or selected exercises, is secondary. (P.11)

las diferencias culturales que poseen los hablantes nativos de la lengua meta (inglés), pues como establece el MEN (s.f. p. 16):

*La lengua y la cultura son elementos inseparables. El uso de metodologías que faciliten el acercamiento a las culturas asociadas con las lenguas extranjeras, es de suma importancia, ya que las lenguas son la mejor ventana a las culturas de los pueblos que las hablan. La familiaridad con las culturas extranjeras permite no sólo una mejor valoración de la propia sino también la comprensión, el respeto, el aprecio y la tolerancia por la cultura foránea. (p. 16)*

La interculturalidad, entonces, apuesta por la interacción de las culturas, nativa y extranjera, de manera integrada, sin sobreponer una a la otra y posibilitando el reconocimiento del otro como perteneciente a una cultura foránea, a la vez que se reafirma en los estudiantes su cultura nativa.

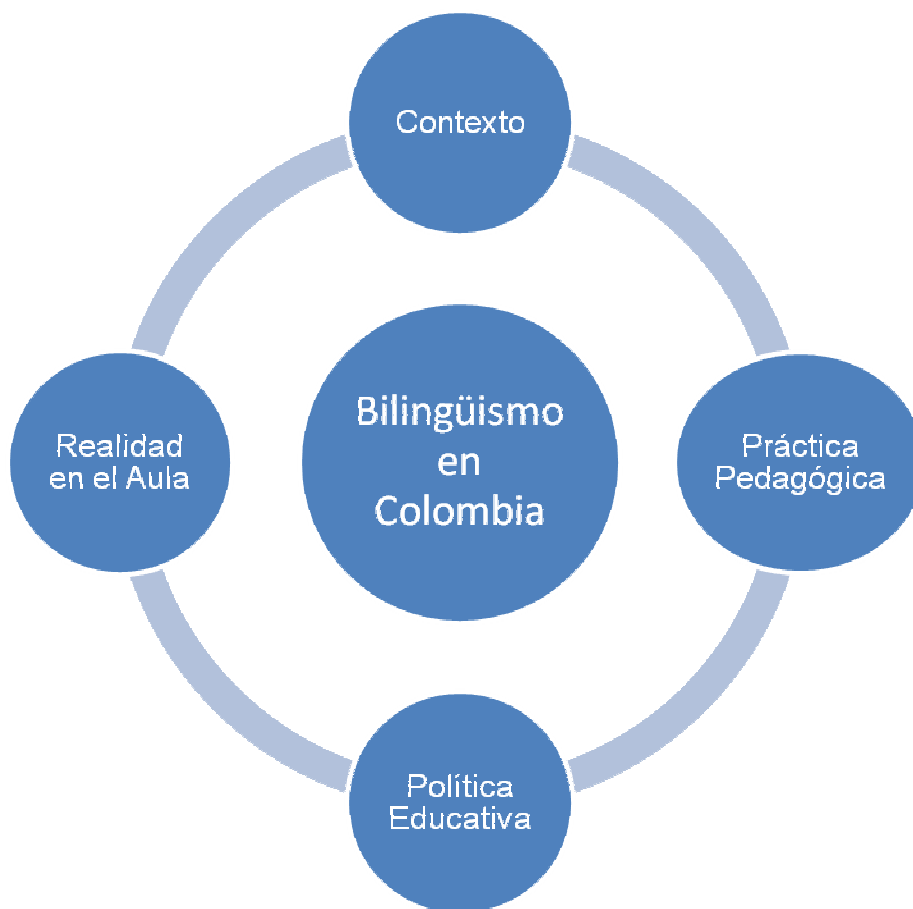
## **CAPITULO II IMPLICACIÓN VITAL CON EL PROFESOR DE INGLÉS EN LA REFLEXIÓN SOBRE SU ENSEÑANZA**

A lo largo de este capítulo se evidenciarán las reflexiones que el profesor de inglés de la Institución Educativa EGRA, de Armenia, realizó en torno a su práctica pedagógica y las reflexiones personales sobre el cambio que él empezó a manifestar luego de un tiempo en el trabajo de campo, pero además sobre las dificultades que hubo al momento del acercamiento y el poco compromiso de su parte al realizar el diario de campo, pues las reflexiones que el profesor plasmó fueron básicas y no permitieron vislumbrar el grado de comprensión que tuvo frente a la competencia sociolingüística y al impacto que su cambio en el aula generó en los estudiantes. A pesar de lo anterior, en su práctica pedagógica se manifestó un cambio notable, tanto en la planeación como en la actitud. La pregunta que provocó este capítulo fue ¿qué re-configurar de la práctica pedagógica del profesor de inglés para que la competencia sociolingüística emerja en el aula de clase? este es pues el principal interés de la investigación.

Para llevar a cabo la investigación se realizó un estudio de caso único, en el que se pretendió conocer desde la experiencia de los agentes implicados, la opinión sobre su proceso de aprendizaje y las estrategias utilizadas por su profesor de inglés para ayudarles a aprender adecuadamente, de forma que, a partir de dichas opiniones se pudiesen planear clases con diversas estrategias que posibilitaran un incremento en su conocimiento y un mejoramiento del nivel adquirido, así como conocer desde la opinión del profesor el balance de su práctica pedagógica y la repercusión que su experiencia ha tenido sobre la opinión que éste tiene sobre su

quehacer. Desde el estudio de caso se buscó establecer las relaciones que existían entre la re-configuración de la práctica pedagógica del profesor de inglés y las retroacciones de la misma en los agentes implicados en el proceso de aprendizaje, tanto en la actitud de los estudiantes como en la significación del quehacer del profesor y de la propia investigadora como profesora de inglés.

En la figura 1 se devela la tensión encontrada entre la política educativa en Colombia, la práctica pedagógica del profesor, el contexto y la realidad del aula. Esta tensión emergió luego de analizar la cotidianidad del aula de clase en la cual, el profesor es quien dirige las actividades y conoce el contexto en el cual imparte su formación, para establecer las posibilidades que éste le brinda y a partir de dichas posibilidades, planear y ejecutar sus clases para favorecer en los estudiantes un mejor aprendizaje. Sin embargo, la realidad en el aula no es cercana a la política educativa nacional.



**Figura 1. Circuito relacional. Fuente: Autor**

Una de las mayores tensiones que se evidencia en la educación, es el desfase entre la teoría, el desarrollo de los estándares de competencia y la realidad en el aula, tanto en la práctica pedagógica del profesor como en las limitaciones del contexto.

En el programa nacional de Bilingüismo, se ha establecido el desarrollo de unas competencias básicas comunicativas en los estudiantes y en concordancia con ellas, se estipularon los lineamientos curriculares del MEN (s.f.), en los cuales se hace referencia a



algunas sugerencias metodológicas que apuntan a desarrollar en los estudiantes una competencia comunicativa que incluya la sociolingüística y la promoción de la diversidad cultural.

Adicionalmente, el MEN (2005) establece que el nivel de inglés ideal a alcanzar por los estudiantes del grado once (11°) es B1<sup>5</sup> (Pre-intermedio) de acuerdo con el Marco Común Europeo de referencia para las lenguas- (MECD, 2002). Sin embargo, en las Instituciones Educativas se sigue enseñando el inglés como una asignatura más, que sólo requiere el aprendizaje de formas gramaticales aisladas, desaprovechando la oportunidad de conocer culturas y contextualizar dichas formas. Por tanto, se sigue experimentando en el aula de clase una gran apatía hacia el aprendizaje de dicho idioma, al no encontrar la funcionalidad de aprender un idioma extranjero en el contexto local.

Dentro de la investigación se realizó trabajo de campo en el grado once en la Institución Educativa EGRA, para reflexionar con el profesor de inglés sobre su práctica pedagógica y que los estudiantes, quienes están próximos a egresar del sistema escolar, dejaran escuchar su voz como parte importante en el proceso de investigación, reflexión y re-configuración. Esto, con el

---

<sup>5</sup> B1: es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio, o de ocio. Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua. Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal. Puede describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.

propósito de conocer el nivel de competencia que los estudiantes del último grado escolar tienen, y no el que deberían tener de acuerdo a la teoría contenida en los estándares.

Al trasegar por el camino incierto de la investigación, en un primer momento ingresé a la Institución Educativa EGRA, para iniciar el reconocimiento del contexto. Allí, me encontré con el énfasis en bilingüismo, del cual, poco tiempo después de ingresar a la institución, se evidenció que el énfasis del cual se habló inicialmente es el aumento en la intensidad horaria del inglés y la idea de tener los nombres de cada una de las dependencias de la institución educativa en ese idioma, sin tener en cuenta la estrategia y formas utilizadas para su enseñanza y el grado de aprehensión por parte de los estudiantes, además de no existir un documento claro y conciso que estableciera lo que una institución con énfasis en bilingüismo debe tener para cumplir con este requisito.

La intensidad horaria de 4 horas semanales resultó ser el factor más importante dentro de su énfasis. No obstante, al ingresar a la clase de inglés, se visibilizó que la metodología y la actitud del profesor no eran las mejores al momento de orientarla, debido a que no se interesaba realmente por el aprendizaje de sus estudiantes, ni en propiciar en ellos situaciones reales para trascender el conocimiento del aula, a la realidad. Sólo buscaba temas gramaticales que le permitieran pasar el tiempo de la clase sin demandar mucho esfuerzo por parte de los estudiantes.

Para el ingreso al campo (Hernández Sampieri, Fernández Collado, & Baptsita Lucio, 2010) se observaron los eventos que ocurrían en el ambiente, desde los más ordinarios hasta cualquier suceso inusual o importante, se establecieron los vínculos con los participantes utilizando las habilidades sociales como técnicas de acercamiento, se adquirió el punto de vista

“interno” de los participantes respecto a las cuestiones que se vinculaban con el planteamiento del problema y se sistematizaron y generaron datos. En el ingreso al campo, se aplicó como técnica de recolección de datos la observación <sup>6</sup> (Hernández Sampieri, Fernández Collado, & Baptsita Lucio, 2010) para no perder de vista ningún detalle de los hechos ocurridos en el contexto de la clase de inglés y los cuales fueron relevantes para la investigación. La observación fue anotada en un diario de campo, en donde se registró la descripción del ambiente, la metodología de enseñanza y didácticas implementadas por el profesor, la disciplina y atención prestada a la clase, al igual que la respuesta de los estudiantes frente a las actividades propuestas.

A continuación se presenta un aparte del diario:

*“El día de hoy, hay 34 estudiantes, divididos 14 hombres y 20 mujeres. El salón de clase es lo suficientemente amplio para los estudiantes, además tiene buena luz y ventilación, aunque se escucha mucho ruido de la calle, pues queda ubicado sobre la avenida. El profesor utiliza la traducción para explicar a sus estudiantes aspectos gramaticales. En este caso la estructura de las preguntas de información “Wh”; tomando como recurso didáctico el tablero, para escribir ejemplos aislados de preguntas de información y luego traducir las explicaciones y ejemplos que les escribe al español... En el salón de clase no hay ninguna ambientación referente al inglés, es un ambiente*

---

<sup>6</sup> No es mera contemplación (“sentarse a ver el mundo y tomar notas”); implica adentrarnos en profundidad a situaciones sociales y mantener un papel activo, así como una reflexión permanente. Estar atento a los detalles, sucesos, eventos e interacciones. (P. 411)

*completamente monolingüe. Los estudiantes utilizan elementos distractores durante la clase y no prestan atención a las explicaciones. Algunos estudiantes toman nota de la explicación del profesor pero la gran mayoría se muestra indiferente a la clase y habla de otros asuntos, para hablar de estos asuntos utilizan el español. Luego de la explicación brindada por el profesor y dos breves ejemplos, se procede a colocar una actividad en el tablero para que los estudiantes completen las palabras faltantes en cada oración utilizando la regla gramatical estudiada. Cada ejemplo es una oración aislada que servirá a los estudiantes para practicar la regla gramatical de forma repetitiva. Igual sucede con cada ejercicio de los asignados por el profesor. (Anexo A. DC-I.1).*

Debido a la situación mencionada anteriormente, se convocó al profesor de inglés de grado once de la Institución, profesor Rengifo, licenciado en Lenguas Modernas, para invitarlo a caminar conmigo en una reflexión sobre nuestro quehacer como profesores transformativos en la práctica pedagógica, para que los estudiantes aprendieran un poco más y mejor el uso en contexto del inglés. Después de tres reuniones para analizar el método que él ha venido implementando durante su práctica pedagógica y reflexionar sobre la forma de mejorarla, se aplicó un cuestionario inicial para conocer de sus palabras, la opinión sobre su papel en el aula y la apropiación teórica que tenía sobre su disciplina.

Al preguntar por la metodología que aplicaba en su clase, el profesor Rengifo respondió *“El método de enseñanza que he implementado con los estudiantes es comunicativo–conceptual. Sin embargo, la comprensión de lectura tiene prioridad”* (Anexo E. C-P.1). Dicho método no existe. Es más bien, una mezcla que hizo el profesor del enfoque comunicativo para la enseñanza

de las lenguas y la pedagogía conceptual que el colegio favorece. Sin embargo, al preguntarle al profesor por su metodología, este afirmó que había dado esta respuesta en el cuestionario, pensando en lo que debía trabajar y no en lo que realmente hacía en sus clases. Con dicho cuestionario, se encontró que el profesor comprendía que no estaba dando lo mejor de sí en su trabajo con los estudiantes y por eso al contestar el cuestionario, trató de adaptar la respuesta a las expectativas de la investigadora y la Institución Educativa frente a su labor en el aula. Pues, aunque la política educativa le planteaba claramente las competencias que debían adquirir los estudiantes y las estrategias metodológicas que posibilitarían dichas competencias, él no se basaba en dicha política sino en lo que la cotidianidad del aula le permitía enseñar.

Por otro lado, no se puede desconocer que el contexto es una gran limitante para aquel que quiera enseñar y aprender inglés en Colombia, debido a la relativa necesidad de hacer uso de esta lengua en situaciones reales de comunicación y supervivencia. Al respecto, Ordóñez (2010) explica:

*El principal problema para el aprendizaje de lenguas extranjeras que enfrentamos en contextos como el colombiano, en tiempos en los que resulta difícil discutir la importancia que tiene para la vida su manejo, especialmente el del inglés, es que nuestro contexto sociolingüístico es mayoritariamente monolingüe en español. Esto quiere decir que nuestros niños y jóvenes escolares no necesitan usar el inglés para funcionar en su vida diaria, lo cual hace especialmente difícil para ellos aprenderlo, aunque las políticas educativas nacionales establezcan que esto es lo que debe suceder en los colegios. (p.3).*

La enseñanza de una lengua extranjera en Colombia es un reto, ya que el mismo contexto es una limitante para ser bilingües, debido a que en este país no se necesita de un idioma diferente al español para interactuar en las situaciones de la vida cotidiana. Aunque no es un imposible, en este proceso de lograr un país bilingüe, el profesor de lengua extranjera tiene la responsabilidad de posibilitar el logro de este propósito tanto con su propio conocimiento en el área, como con las estrategias metodológicas y didácticas de las cuales se valga, para cautivar a los estudiantes a aprender y formar parte activa de su proceso. No obstante, en las prácticas en el aula, el profesor Rengifo, no utilizaba estrategias o recursos metodológicos que fundaran en los estudiantes aprendizajes significativos en inglés. Por el contrario, no demandaba en sus estudiantes un esfuerzo por comprender las palabras en el idioma extranjero, sino que utilizaba la traducción como principal estrategia metodológica en su enseñanza, tal como se evidencia en la observación: *“El profesor alterna el inglés y el español para dar las instrucciones y explicaciones de las actividades, por lo que los estudiantes no hacen el mínimo esfuerzo por comprender en inglés, simplemente esperan la explicación en español”*. (Anexo A. DC-I.1).

Los estudiantes, por su parte, reflejaban apatía en la clase y desinterés en su proceso de aprendizaje, dicha afirmación se extrae de un cuestionario inicial de preguntas abiertas, Murillo (2004), que se aplicó para conocer la opinión y experiencias de los actores del proceso.

*¿Cómo le gustaría que fueran las clases de inglés? Más lúdicas, mas entretenidas, más interesantes que hagan que los alumnos sientan más curiosidad respecto al idioma inglés, que la forma de enseñarla no sea tan rutinaria. ¿Cómo le gustaría que su profesor de inglés le*

*enseñara y qué contenidos le parecen importantes aprender? Me parecería interesante que el profesor nos enseñara más a la socialización porque básicamente el inglés es para la socialización con personas, no solo aprender colores u objetos. (Anexo C. C-I.3).*

Los estudiantes, también comprendían que la comunicación y socialización son el principal interés en el aprendizaje de un idioma y manifestaban su insatisfacción con la enseñanza recibida durante su etapa escolar. Por tal razón, indicaron expresamente en las sugerencias a la metodología y didáctica de la clase: el aprender a expresarse y no sólo a identificar los colores, objetos o frases aisladas. Pero el profesor, se amparaba en la falta de recursos didácticos, para no cambiar e innovar sus clases, como bien lo expresó en la primera reflexión de su diario de campo:

*Al principio del año lectivo las actividades programadas en el plan de área dieron inicio de manera normal. Sin embargo, en el desarrollo de cada actividad de clase, yo como orientador del área, me enfrento a los desafíos que implica trabajar sin buenos recursos, los cuales son necesarios en la enseñanza de una lengua extranjera, además de la baja motivación y la falta de interés de los estudiantes en frente al inglés. (Anexo B. DC-P.1).*

Las actividades planeadas por el profesor para desarrollar la clase reflejaban en los estudiantes una apatía y sensación de monotonía en el aprendizaje del inglés, lo que causaba que su participación en clase fuera poca, retro-actuando esta actitud en el profesor, quien cada vez planeaba actividades del mismo tipo para cumplir con su tiempo y obligaciones, sin sentirse

realmente motivado o apasionado en su profesión. Esta situación se presentaba diariamente en el aula de clase y los estudiantes también referenciaban que el inglés era una asignatura más dentro de su pensum académico y como tal, solo buscaban cumplir con este requisito, en palabras de un estudiante: *“En realidad para mí el inglés es un área más. No me llama la atención, me inclino hacia otras asignaturas y otros propósitos”*. (Anexo C. C-I.3)

Luego de reflexionar sobre las estrategias metodológicas utilizadas y el cambio evidenciado en la actitud del profesor, éste reconoce que pese a los pocos materiales y un contexto limitado se puede incentivar realmente a los estudiantes y brindarles un espacio académico propicio para el aprendizaje de una lengua extranjera, *“Después del acompañamiento he pensado que con poco puedo hacer mucho, y que el aprendizaje significativo va de la mano con la comunicación”* (Anexo E. C-P.2). *“En el momento de realizar actividades que incentivan la comunicación, los estudiantes se muestran muy receptivos y trabajan de manera más agradable”*. (Anexo B. DC-P.4).

De este modo, empieza a hacerse visible el cambio en la actitud de los estudiantes y la retro acción en la actitud del profesor. Actitud, que aunque se ha ido transformando, debe seguir evolucionando a medida que las comprensiones se hacen más significativas. Sin embargo, el haber transformado aun mínimamente la actitud del profesor en el momento de orientar la clase, ha sido un avance importante: *“Después de varias clases utilizando el método comunicativo, yo mismo he cambiado mi actitud frente al trabajo. Ya no lleno el tablero de información o de frases descontextualizadas sino que ahora todo tiene un propósito real de comunicación”* (Anexo B. DC-P.5).



Al finalizar, el trabajo de campo el profesor se mostró muy satisfecho de su trabajo y afirmó que su cambio hizo que los estudiantes se sintieran más motivados y respondieran mejor en el trabajo de clase. Lo que causó en él motivación para seguir adelante, así lo manifestó:

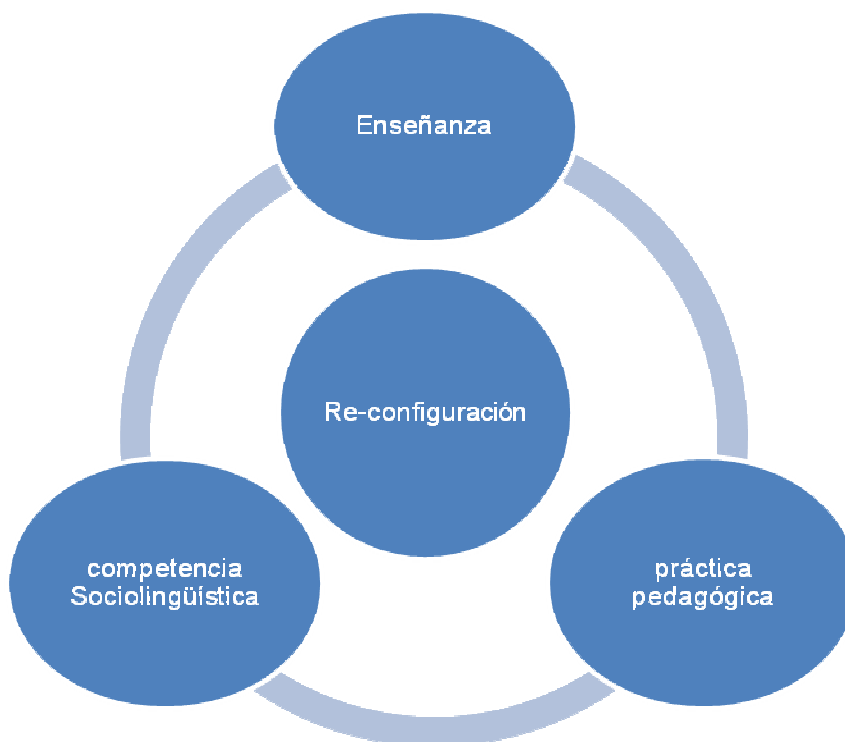
*Finalmente, he podido observar que la actitud de mis estudiantes ha cambiado y debido a esto la mía también. Después de estas actividades, los estudiantes compararon los quehaceres de la actualidad con los de años anteriores y sus comentarios son muy alentadores, ellos están disfrutando las clases de inglés, eso es aprendizaje significativo.* (Anexo B. DC-P.7).

Es importante indicar que el profesor no fue el único en notar el cambio en su proceso y en el de los estudiantes, fueron ellos los que dejaron ver su voz en el proceso y opinaron respecto al cambio metodológico por parte del profesor durante el primer semestre 2012: “*Este año sí se notó un cambio en cuanto al acogimiento de los estudiantes con la materia, el profesor y el modo de enseñar*” (Anexo D. CF.3). Los estudiantes afirman haber aprendido más durante el primer semestre de 2012, que en el resto de años estudiados en su básica secundaria “*Sí he aprendido porque el profesor nos sabe explicar y las clases son muy divertidas y dinámicas*”. (Anexo D. CF.8). Estas opiniones de los estudiantes revelan el sentido de la re-configuración de la práctica pedagógica propuesta en la investigación. Pues la intención de re-configurar y dar otras miradas a la enseñanza es precisamente, tener un acercamiento más significativo entre el profesor y los estudiantes, mediante los espacios académicos para así, fundar en ambos una valoración por la enseñanza y el aprendizaje como actores y auto reguladores de su proceso de formación.

### **CAPÍTULO III RE-SIGNIFICANDO EL OFICIO DE ENSEÑAR**

En este capítulo se esclarecerá un aspecto muy importante evidenciado en la presente investigación, como lo es la práctica pedagógica del profesor, es decir, su quehacer. Esta práctica hace referencia al oficio de enseñar. Sin embargo, la educación no puede limitarse únicamente a las disciplinas, ésta debe darse también como la respuesta a una necesidad social. Es a través de la participación de profesor – alumno, que se da la construcción de conocimiento y desarrollo de habilidades. Por medio de la reflexión y participación activa de ambas partes involucradas en el proceso de enseñanza – aprendizaje, se avanza en los procesos formativos. La enseñanza no es solamente proveer la información fraccionada para producir conocimiento disciplinar aislado; por el contrario, ésta se debe contextualizar tanto al territorio en el cual tiene lugar, como en el tiempo histórico en que se lleva a cabo para potenciar la pertinencia del mismo y responder a una necesidad social. Ésta es una de las funciones del acto educativo.

En la figura 2, se establecen y relacionan los aspectos sobre los cuáles se hace necesario reflexionar, para fundar las bases de la re-configuración que propone esta obra de conocimiento.



**Figura 2. Circuito Relacional. Fuente: Autor**

### **Reflexión en y desde la acción: encuentro con el profesor a través de su práctica pedagógica**

Una definición estructurada acerca de la práctica pedagógica, la ofrece de Tezanos (2007, p. 12), en la cual afirma que la idea de práctica pedagógica surge como la expresión contemporánea para denominar el oficio de enseñar. Asimismo, permite actualizar y poner nuevamente en acción la discusión sobre los elementos constitutivos que dan significado y sentido al enseñar, centrando la búsqueda e indagación en la relación maestro-alumno, más que en el énfasis en uno u otro de los componentes de la misma. El enseñar responde a la demanda de

construcción de saber y en su particularidad, de saber pedagógico, que es el producto natural de la reflexión crítica colectiva del hacer docente expresado en la escritura.

En pocas palabras, la práctica pedagógica hace referencia al oficio de enseñar y toma a la educación no como la transmisión de conocimiento disciplinar, sino como una necesidad social. El bilingüismo es, en esta era de globalización, tecnología e información, una plataforma de desarrollo que permitirá mejores relaciones sociales y comerciales entre las personas del contexto global. Por esto la importancia de re-significar el oficio de enseñarlo, desde uno de los actores más importantes en el evento educativo: el profesor.

Respecto a la idea de práctica, Carr (2002) afirma que la educación es una actividad práctica con la función de desarrollar la mente de los estudiantes a través de los procesos de enseñanza y aprendizaje, y en este sentido las teorías que guían las prácticas educativas son las formas de conceptualizar la experiencia que se considera adecuada al contexto en que se dan dichas prácticas, pero la razón de la educación se fundamenta en las prácticas educativas. Esto se relaciona con la práctica pedagógica del profesor, pues él es el encargado de propiciar los momentos significativos para desarrollar las mentes de los estudiantes. Adicionalmente, en relación con el problema planteado en la investigación. De acuerdo con este autor

*Los profesionales de la educación se encuentran con problemas cuando sus métodos y procedimientos dejan de ser efectivos. Estas brechas entre teoría y práctica pueden surgir cuando, por ejemplo, el valor de los métodos tradicionales de evaluación deja de ser evidente o cuando algún método estándar de enseñanza resulta insatisfactorio*

*en una situación nueva, y los profesionales suelen resolverlos modificando sus prácticas.*  
(p.57).

Al igual que en la propuesta de investigación, Carr (2002) reconoce la importancia de que los profesores o profesionales de la educación modifiquen sus prácticas, cuando las teorías no tienen relación con las necesidades del contexto en el cual deben ser aplicadas, y agrega “*Como la experiencia práctica de los profesores constituye el origen de los problemas que se deben considerar, hay que reconocer el carácter imprescindible de la participación de los profesionales en la tarea teórica*”. (2002, p. 60). Por esto, aunque esta investigación no pretende un cambio macro, que involucre a todos los profesionales de la enseñanza del inglés, sí se busca involucrar al profesor de la Institución Educativa EGRA, para que empiece a re-significar su práctica y tome medidas adecuadas para mejorar su experiencia. El propósito fundante de este capítulo es ¿Cómo potenciar el aprendizaje del inglés a través de la reflexión permanente que el profesor realice de su práctica pedagógica, y la incorporación de la competencia sociolingüística como estrategia nocional/funcional del enfoque comunicativo en la planeación de su clase?

Respecto a este propósito, el profesor Rengifo, comenta: “*me he dado cuenta de lo que los estudiantes aprecian y de lo significativo que trabajar con la metodología comunicativa representa para el aprendizaje del inglés*” (Anexo E. C-P.2). Reflexión que lo llevó a reconocer en el enfoque comunicativo, una herramienta importante para cautivar a los estudiantes en el aprendizaje de una lengua extranjera. “*los estudiantes fueron quienes más evidenciaron el cambio y esto refleja el éxito en la nueva estrategia metodológica*” (Anexo E. C-P.2). El profesor Rengifo, pudo fundar comprensiones trascendentales sobre su quehacer y su papel en el

aula, para replicar en sus estudiantes y potenciar en ellos una comunicación efectiva en lengua extranjera, que aunque con pocos materiales y recursos les ayudará tanto en su desarrollo profesional como en la interacción social.

Los estudiantes, por su parte, interiorizaron la importancia de aprender inglés para formar parte de un contexto globalizado y cumplir con las exigencias del mismo, *“ahora veo la importancia de aprender otro idioma, y va a ser muy útil para un futuro”*. (Anexo D. C-F.4). La voz de los estudiantes sobre la importancia del inglés, se transformó a lo largo del trabajo de campo y en su actitud; ahora asumen el aprendizaje del inglés como una herramienta valiosa para sus perspectivas a futuro. *“esto me sirve un poco para la carrera que quiero iniciar en la universidad y porque me ayudará en muchas otras cosas más”*. (Anexo D. C-F.1).

### **El profesor como sujeto implicado e implicante en el trasegar de sus estudiantes por el camino del conocimiento y la formación humana**

Como profesores poseedores del conocimiento disciplinar, de la didáctica y estrategias metodológicas para la enseñanza, tenemos a nuestro cargo una importante misión en la sociedad que es, formar seres humanos epistémicos y con condición de humanidad, seres humanos en todas sus dimensiones para que sean ellos quienes con su conocimiento y su dimensión humana, nos releven en nuestro caminar generacional y permitan que la realidad se transforme cada vez hacia una mejor convivencia y una mayor comprensión y sensibilidad que les posibilite aceptarse unos a otros en su diferencia y vivir en comunidad.

Despliegan los profesores una importante misión con su quehacer ya que, tienen la oportunidad para impactar la sociedad, a través del cambio que generan en sus estudiantes para convertirlos en personas sensibles, tolerantes, con la capacidad de comprender a los demás y ser solidarios con sus iguales. En consecuencia, los profesores tenemos la gran misión de ayudar a que los seres humanos se formen como personas intelectuales, pero también sensibles a la diferencia, pues nuestro mundo pide a gritos un trato humano, por lo que somos nosotros, los profesores, el paso primario a tal transformación. Es por esto que cada día los que trabajamos en el ejercicio de la docencia debemos brindar a nuestros estudiantes lo mejor de nuestra actividad profesoral, para aportar en cada uno de ellos, la semilla de conocimiento y comportamiento para potenciar en ellos un mayor desarrollo en todas las dimensiones de su existencia.

Una perspectiva realmente adecuada e interesante sobre la actividad del profesor, la presenta de Tezanos (2007):

*Un profesional capaz de comprender a sus alumnos, su contexto, sus capacidades, el desarrollo de sus estructuras cognitivas y, fundamentalmente, cómo manejar en forma permanente la dialéctica entre conocimiento de sentido común y conocimiento científico. Este es el núcleo fundamental del oficio de enseñar para todos los profesores. (p.10).*

De Tezanos, describe al profesor como una persona con la cualidad de comprender todos los aspectos implicados en la enseñanza, y adecuarla a las necesidades del contexto. A la vez, es un profesional con conocimiento científico sobre una disciplina para ayudar a sus estudiantes a

desarrollar estructuras cognitivas. Además, de las características destacadas por de Tezanos (2007), también se encuentra la posición de Vezub (2007), la cual propone lo siguiente:

*Los profesores no son responsables únicos de los resultados y de la calidad del sistema educativo. Tampoco pueden asumir el desafío del cambio en forma aislada e individual, pero tienen un rol protagónico en la configuración de las experiencias de aprendizaje de los alumnos. Para poder cumplir con su tarea es necesario –entre otras acciones-: implementar políticas sostenidas en el tiempo que posibiliten su desarrollo profesional y la mejora de sus condiciones laborales; revisar los sistemas de formación así como las matrices fundantes del oficio a la luz de los nuevos escenarios sociales y culturales de la escolarización contemporánea. (p. 3-5).*

En la postura asumida por Vezub (2007), se resalta la importancia de la participación activa de todos los actores involucrados en el acto educativo para mejorar la calidad de la educación. De esta forma, el inglés hoy en día juega un papel fundamental en el desarrollo de los sujetos en formación tanto a nivel social, como laboral y académico, pues brinda a las personas la oportunidad de movilizarse a diferentes lugares, conocer culturas y personas, estudiar y trabajar en países diferentes, y quizás mejorar su nivel económico. El aprendizaje del inglés se constituye también en la necesidad que todos los sujetos sociales desean satisfacer para mejorar su calidad de vida, en un contexto planetario o de globalización. Paralelamente a la importancia y necesidad de hablar una lengua extranjera, se encuentra una contradicción en el panorama actual de países como Colombia ya que, mientras el gobierno nacional en cabeza del MEN propone unos lineamientos y centra la enseñanza del inglés dentro del Marco Común Europeo de referencia, los



profesores siguen enseñando bajo otras metodologías que son completamente disímiles a las propuestas. De manera que sin un cambio en los propósitos de la enseñanza, los esfuerzos de estudiantes y profesores, y los resultados en el proceso de aprendizaje, no se vislumbrará mejoría en nuestra realidad actual para adquirir los beneficios que ofrece la capacidad de hablar una lengua extranjera.

En los resultados del trabajo de campo encontré que los mismos estudiantes, empezaron a comprender que adicional a la ayuda que el inglés les provee a un futuro en su desarrollo profesional, también es una oportunidad para interactuar con personas alrededor del mundo y así, convertirse en ciudadanos globalizados, de esta forma, lo estudiantes indicaron: *“Muy bueno porque nos ayuda a aprender cosas nuevas y abrir nuevas ventanas a otros mundos”*. (Anexo D. C-F.9).

El profesor Rengifo, por su parte, certifica el aporte que el enfoque comunicativo da a su clase para motivar a los estudiantes a expresarse en lengua extranjera, y aprender no sólo a interactuar en el aula, sino a través de situaciones aproximadas a la realidad que les permiten visualizarse en un contexto global, y con personas de diferentes lugares del planeta. *“Es muy bueno ver a los estudiantes asumir diferentes roles, diferentes a los suyos propios, y utilizarlos de una manera no muy acertada pero con muchas ganas, y todo con un fin comunicativo”*. (Anexo B. D-CP.6).

Aunque la actitud del profesor durante la investigación siempre fue positiva y abierta hacia los cambios que en conjunto se consideraron, se manifestó una muy marcada tendencia a

justificar la falta de materiales y estrategias didácticas, con la falta de recursos de la Institución Educativa.

Lo anterior está registrado en el diario de campo de la investigadora, pues en cada una de las clases, el profesor iniciaba su formación, argumentando que había planeado llevar diferentes materiales, pero no había alcanzado o se le había olvidado recoger el dinero para algunas fotocopias en la clase previa.

*Aunque el profesor ha mostrado un cambio en la planeación de la actividad, su actitud persiste al justificar su uso del tablero y al no tomarse el tiempo necesario para que la actividad pueda llevarse a cabo de una forma diferente, evidenció la poca planeación e interés que el profesor muestra en su práctica pedagógica y en brindar a sus estudiantes una educación de calidad y una enseñanza significativa que los cautive hacia el aprendizaje de una lengua extranjera de tanta importancia en la actualidad global. (Anexo A. DC-I.3).*

De la misma manera, en el cuestionario final, al cual respondió después de los cuatro meses de trabajo de campo y constante reflexión, evidenció que su visión de la falta de materiales, como excusa, no se transformó, “¿Cuáles son los principales obstáculos que encuentra en el desarrollo de sus clases de inglés? La falta de recursos y en ocasiones la falta de interés de los estudiantes” (Anexo E. C-P.2).

## **El contexto como factor problémico en el proceso de enseñanza y aprendizaje del inglés**

En Colombia se ha venido estudiando la necesidad de que los estudiantes de básica y media, aprendan una lengua extranjera con el fin de fortalecer en ellos la tolerancia a la multiculturalidad, además de promover el respeto y reconocimiento por la diversidad cultural. Como se resalta en los lineamientos curriculares de los idiomas extranjeros publicados por el MEN (s.f.), en los que se hacen algunas sugerencias metodológicas para facilitar al profesor su planeación y orientación de clases y facilitar a su vez, a los estudiantes un buen aprendizaje del idioma:

*La Ley 115 determina, a partir del artículo 67 de la Constitución, como uno de los fines de la educación "El estudio y la comprensión crítica de la cultura nacional y de la diversidad étnica y cultural del país, como fundamento de la unidad nacional y de su identidad". Asimismo, resalta la necesidad de promover la adquisición de por lo menos una lengua extranjera desde el ciclo de primaria: Acceder, mediante el uso satisfactorio de otra lengua a otra cultura, a otra forma de ver, de sentir y de pensar, es adquirir el sentido de lo relativo en la traducción de las ideas y de los conocimientos. Es, en fin, comprender al otro. (p. 1- 7).*

En los lineamientos ofrecidos por el MEN (s.f.), se hace referencia a algunas sugerencias metodológicas que apuntan a desarrollar en los estudiantes una competencia comunicativa que incluya las ya mencionadas, sociolingüística y la promoción de la diversidad cultural. Pese a eso, en Colombia se sigue enseñando el inglés como una cátedra más, en la que sólo se requiere

aprender algunas formas gramaticales aisladas, desaprovechando la oportunidad de conocer culturas y contextualizar dichas formas. Por tanto, seguimos vivenciando en el aula de clase, una total apatía al aprendizaje de dicho idioma y sin encontrar la funcionalidad de aprender un idioma extranjero.

Lo anterior se debe al carácter de lengua extranjera del inglés en el contexto colombiano, por lo cual, se necesitan profesores transformativos que le apuesten a la comunicación y a la funcionalidad del lenguaje como construcción social para la interacción, y no sólo estructuralistas enfocados en las formas y cuyo propósito es cumplir con una jornada curricular, sin tomar en cuenta las necesidades de los estudiantes de emanciparse al contexto global y acceder a la información y a la socialización por medio de este idioma.

## CAPITULO IV RETROACCIÓN DE LA ACTITUD DE LOS ACTORES IMPLICADOS EN EL PROCESO DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE

En la figura 3, se ponen de manifiesto los factores que durante la investigación jugaron un papel importante y actuaron y retro actuaron para que emergieran comprensiones, reflexiones, re-significaciones, valoraciones y re-configuraciones que posibilitaron mejorar la actitud y el proceso de enseñanza y aprendizaje, en los estudiantes del grado once de la Institución Educativa EGRA de Armenia y el profesor de inglés.



**Figura 3. Circuito relacional. Fuente: Autor**

A lo largo de este capítulo se dilucidará la relación que tiene el cambio de la actitud del profesor de inglés en la planeación y ejecución de su clase, con la disposición de los estudiantes

para aprender esta lengua extranjera, y a su vez, las retro-acciones que esta disposición por parte de los estudiantes tienen en el profesor, la forma de asumir su rol y la motivación para seguir buscando estrategias que lo ayuden a mejorar cada vez más su papel en el aula, con el fin de brindar un aprendizaje agradable y valioso a los estudiantes y trascender del aula del grado once a las demás aulas y grupos en los cuales imparte su formación. Es por ello que el propósito principal de este capítulo, es establecer la relación sobre cómo la re-configuración de la práctica pedagógica del profesor de inglés posibilita un mejor aprendizaje y una mayor disposición de los estudiantes hacia el aprendizaje de este idioma, y cómo la actitud de los estudiantes retro actúa en la construcción de sentido del profesor sobre su quehacer. La pregunta orientadora es ¿Qué relación tiene el principio de retroactividad propuesto por Morin, en la reconfiguración de la práctica pedagógica del profesor y el proceso de enseñanza y aprendizaje con sus estudiantes?

Al apoyarse esta obra de conocimiento en el principio de retroactividad (Morin, 2004), se pretende reflexionar en conjunto con el profesor Rengifo para aplicar los recursos y estrategias didácticas propuestas por el enfoque comunicativo. Aunque no se tenía un final pre-supuesto, fue a través del ensayo y el trasegar de la investigación que se hizo posible la confrontación de la metodología de enseñanza transformada por el profesor, con la receptividad de los estudiantes y percibir una retro acción positiva y recíproca en ambos actores involucrados. Se fortaleció el vínculo tanto académico como socio afectivo, hecho que posibilitó la implicación de todos los sujetos para construir un *complexus* que les permitiera re-semantizar el sentido de la educación y la valoración del aprendizaje del lenguaje con fines sociales, y más aun la lengua extranjera con fines comunicativos, para trascender del aula a la sociedad globalizada con todas y cada una de las herramientas adecuadas como lo es, el manejo de un idioma extranjero, para interactuar sin

pérdida de oportunidad alguna debido a la brecha cultural y económica presente entre los países tercermundistas y aquellos países en plena globalización.

Para desarrollar este capítulo, se tomó en cuenta diferentes momentos evidenciados en la investigación. En primer lugar, se realizaron algunos encuentros con el profesor en jornada extracurricular, para que a partir de la reflexión de las clases ejecutadas previamente, emergieran otras posibilidades de implementar la clase para re-significar su práctica pedagógica, a la vez que brindaba a sus estudiantes la posibilidad de aprender inglés de otra manera.

El profesor, escribió algunas reflexiones emergidas de su transformación en el aula y de la apuesta de enseñar el inglés desde otra perspectiva, que aunque no fueron lo suficientemente profundas para vislumbrar el grado de comprensión y transformación, en la práctica sí se hizo visible.

*Aunque el profesor aún utiliza solamente el tablero como recurso didáctico y utiliza el español para orientar las instrucciones de las actividades, el ejercicio de esta clase empieza a tomar forma de lo que he venido reflexionando con él, sobre la necesidad de replantear sus actividades para que los estudiantes aprendan el inglés en contexto y no sólo en frases aisladas. Ha empezado a buscar nuevas actividades para no enseñar solo la estructura gramatical de un tema sino que a través de la comprensión de lectura, los estudiantes también pueden comprender tales estructuras. (Anexo A. DC-I.3).*

En cada una de las clases se vislumbró el cambio que el profesor fue experimentando paulatinamente, al de-construir y re-construir nuevamente su estrategia metodológica.

*El profesor mostró un cambio en su actitud al cambiar el desarrollo de su clase y hacerla más interactiva, los estudiantes se mostraron más cautivados por el tema y respondieron a la actividad. El profesor por su parte, se notó muy entusiasmado con la respuesta de los estudiantes e hizo uso del inglés en la mayor parte de la clase. Los estudiantes se mostraron satisfechos, pues cuando no entendían algo, el profesor con un ejemplo los contextualizaba y hacía que comprendieran mejor, sin necesidad de traducirles cada frase como lo hacía antes. Esta clase me pareció mucho más productiva que las anteriores. Se empieza a vislumbrar el cambio en el profesor. (Anexo A. DC-I.4).*

Adicionalmente, la intención con el diario de campo del profesor era que él mismo se cuestionara y reflexionara sobre su quehacer y las diversas formas de abordar a los estudiantes a través de su práctica pedagógica, para implicarlos en su proceso de formación. No obstante, su proceso escritural fue limitado y los aportes que pudo hacer desde dicho diario fueron muy pocos, así lo evidencio en algunos apartes de mi diario:

*El profesor, se muestra más entusiasmado en la planeación de sus clases con el grupo, aunque en el desarrollo de su diario de campo es muy corto en sus reflexiones. Sin embargo, en la práctica demuestra mayores comprensiones de su papel en el aula y se ha comprometido con el aprendizaje de los estudiantes. (Anexo A. DC-I.5).*



Al finalizar el tiempo de reflexión, planeación e implementación de las diversas formas de enseñanza apuntando a la competencia sociolingüística (noción/función), en la enseñanza del inglés en contexto, se realizó una socialización con los estudiantes en la que se evidenciaron sus voces como sujetos implicados y críticos de su proceso de aprendizaje.

*El profesor Rengifo pregunta a los estudiantes cómo les ha parecido el inglés que han estudiado este semestre 2012-1, la forma en la que se les ha enseñado y las actividades de las clases durante el tiempo que él ha venido trabajando con la investigadora en la reconfiguración de su práctica pedagógica y ha dado un enfoque diferente a sus clases. Ellos afirman que la enseñanza que han recibido por parte de él ha sido significativa y de mucha utilidad para lo mucho o poco que han podido aprender de la lengua extranjera durante todo su ciclo escolar; argumentando que lo que han aprendido durante este primer semestre del 2012 ha sido mucho más de lo que aprendieron durante los 5 años anteriores en su básica secundaria y contrastan su proceso actual con el de los años anteriores y la metodología implementada por su profesor anterior, el cual solo se dedicaba a asignarles textos para traducir o a enseñarles la conjugación del verbo “to be” en presente simple, sin explicarles para qué debían aprenderlo... expresaron que en las clases que son lúdicas y divertidas ellos aprenden y disfrutan mucho más; que el hecho de tener que hablar se les hace un poco difícil pero entienden que el hablar les ayuda a vencer la timidez de expresarse en público y así sienten que de verdad están manejando el idioma y que durante el primer semestre de 2012 se les ha fortalecido la habilidad oral con los ejercicios realizados en clase. (Anexo A. DC-I.6).*

En estas reflexiones de los estudiantes y el diario de campo del profesor, sumado a las transformaciones que se dilucidaron en la clase, se puede concluir que el trabajo realizado con el profesor impactó su práctica pedagógica y posibilitó la emergencia de nuevas formas de enseñar para cautivar a los estudiantes en su proceso de aprendizaje de una lengua extranjera. A la vez que permitió establecer un vínculo más estrecho entre el profesor y los estudiantes, para mejorar la actitud de ambos y re-significar tanto el rol de cada uno de ellos como sujetos implicados, como re-semantizar la importancia del aprendizaje de una lengua extranjera para el desarrollo social y profesional de cada uno de ellos.

Por otra parte, la presente investigación adquiere gran importancia para reevaluar y reafirmar la vocación de la investigadora como profesora de inglés y de esta forma, la motivación de seguir trabajando con sus colegas para brindar una educación de calidad respecto al bilingüismo, pero más aun, para comprender y dar ejecución a la oportunidad que tienen los profesores de inglés de enseñar este idioma de tan gran relevancia en la realidad actual, como pretexto para que los estudiantes conozcan otras culturas, valoren la propia y en consecuencia, dar una formación educativa que tenga como fines principales, la transformación de estudiantes en contextos donde éstos se presenten como tolerantes y comprensivos de la brecha cultural de la cual somos objeto todos y cada uno de los seres humanos de este mundo.

## **CIERRE – APERTURA**

La profesión docente y el quehacer cotidiano del aula, son factores de suma importancia, en los que el profesor, como protagonista, juega un papel fundamental en la motivación a los estudiantes para cautivarlos y concientizarlos de su proceso de aprendizaje. No obstante, el contexto actúa sobre los profesores y estudiantes limitándoles algunas posibilidades de aprendizaje, pero, es un reto para el profesor, buscar herramientas, construir materiales y propiciar espacios académicos que potencien un aprendizaje significativo, a la vez que disfrutan del proceso de formación e interactúan con otros.

En la enseñanza y aprendizaje del inglés en Colombia, la situación no es distinta, el contexto es una variable que limita el aprendizaje, debido a la relativa necesidad de utilizarlo en eventos comunicativos cotidianos. Por otro lado, los materiales didácticos son limitados y los profesores deben crearlos para implementarlos en el aula. Adicionalmente, muchos estudiantes no sienten que el inglés sea una herramienta valiosa para su desempeño en el futuro inmediato.

Por todo esto, se requiere que el profesor de inglés, como participante y responsable del aprendizaje de sus estudiantes, reflexione sobre su práctica pedagógica y busque otras formas de enseñar, de modo que posibilite en ellos un grado de comunicación en lengua meta que les permita interactuar con otros en situaciones reales dentro y fuera del aula.

Lo anterior, puede ser alcanzable incorporando la competencia sociolingüística en las clases, ya que promueve la enseñanza y aprendizaje de lenguaje en contexto y con sus regulaciones sociales para aproximar el conocimiento a un contexto de realidad.

Por otro lado, un profesor reflexivo, analiza, evalúa y transforma su práctica pedagógica para adecuarla a un contexto de aplicación que esté en concordancia con la realidad histórica. Por esto, es fundamental, que el profesor de inglés de contexto monolingüe, reflexione sobre su papel en el aula y busque estrategias metodológicas y didácticas que le permitan a los estudiantes tener una mayor comprensión de las reglas lingüísticas y sociales de la lengua meta para que la comunicación trascienda el aula de clase.

Definitivamente, un profesor reflexivo, innovador y transformativo, que busque continuamente herramientas y estrategias para cautivar a los estudiantes a aprender, es un factor de motivación para ellos y les funda valoraciones positivas del rol de cada uno, incluido el del profesor en el aula. De este modo, la respuesta de los estudiantes se traduce en una buena disposición para aprender. Con esta actitud de los estudiantes, se retroalimenta continuamente el profesor para continuar trabajando en busca de estrategias que le permitan seguir cautivando a mas estudiantes y potenciar en ellos aprendizajes importantes para el desarrollo de su vida social, académica y laboral.

Respecto de la re-configuración de la práctica pedagógica del profesor de inglés en contexto monolingüe, en pro de potenciar aprendizajes significativos para la vida de los estudiantes, aun quedan muchos aspectos que trabajar y sobre los cuales indagar para seguir

propendiendo por la formación de seres humanos, con cualidades que les permitan convivir con sus semejantes, sin importar las diferencias culturales e idiomáticas y transformar la realidad actual para trascender de un contexto local a uno global. Surgen interrogantes para posteriores investigaciones como estos, ¿Cómo, a través del lenguaje, es posible que las personas sean ciudadanas del mundo y amplíen sus perspectivas para hacer parte del contexto global, sin perder la esencia de pertenecer a una cultura local?, ¿Cómo puede el profesor de inglés en un contexto monolingüe, potenciar la valoración de una lengua extranjera y su incorporación a la cotidianidad para expandir fronteras y pertenecer al contexto global?, ¿Cómo se puede reforzar y promover la cultura global sin desconocer la local, desde el aprendizaje de una lengua extranjera?

## REFERENCIAS

- Canale, M., & Swain, M. (1980). Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing. *Applied Linguistics*, 1-46.
- Carr, W. (2002). *Una teoría para la educación: hacia una investigación educativa crítica*. España: Morata.
- de Tezanos, A. (2007). Formación de profesores: Una reflexión y una propuesta. *Revista Pensamiento Educativo*, 41(2), 57-75.
- Fontalvo, R. (2008). *Educación en la complejidad*. . Barranquilla, Colombia: Universidad Simón Bolívar.
- Hearn, I., & Garcés, A. (2003). *Didáctica del inglés para primaria*. España: Pearson Educación.
- Hernández Sampieri, R., Fernández Collado, C., & Baptista Lucio, P. (2010). *Metodología de la Investigación* (5 ed.). Colombia: McGraw - Hill.
- Hernández, F. L. (1999-2000). Los métodos de enseñanza de lenguas y las teorías de aprendizaje. *Encuentros. Revista de investigación e innovación en la clase de idiomas*, 141-153.
- Obtenido de <http://www.encuentrojournal.org>:  
<http://encuentrojournal.org/textcit.php?textdisplay=314>
- Laine, E. (1985). *The Notional-Functional Approach [microform] : Teaching the Real Language in Its Natural Context*. Obtenido de National Library of Australia:  
<http://www.eric.ed.gov/contentdelivery/servlet/ERICServlet?accno=ED262569>
- MEN. (octubre-diciembre de 2005). *Bases para una nación bilingüe y competitiva*. Obtenido de Al tablero: <http://www.mineducacion.gov.co/1621/article-97498.html>

- MEN. (Octubre-diciembre de 2005). *Bases para una nación bilingüe y competitiva*. Obtenido de Al tablero: <http://www.mineduacion.gov.co/1621/article-97498.html>
- MEN. (2006). *Formar en lenguas extranjeras: Inglés ¡el reto!* Colombia : Ministerio de Educación Nacional.
- MEN. (s.f.). *Serie lineamientos curriculares Idiomas Extranjeros*. Obtenido de Ministerio de Educación Nacional: [http://www.mineduacion.gov.co/cvn/1665/articles-89869\\_archivo\\_pdf4.pdf](http://www.mineduacion.gov.co/cvn/1665/articles-89869_archivo_pdf4.pdf)
- Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: Instituto Cervantes para la traducción en español.
- Morin, E. (1992). *Las ideas (v 4): su hábitat, su vida, sus costumbres, su organización*. España : Ediciones Cátedra.
- Morin, E. (2001). *Los siete saberes necesarios para la educación del futuro*. Barcelona: Paidós Iberica.
- Morin, E. (2004). *Introducción al pensamiento complejo*. España: Editorial Gedisa.
- Morin, E., Roger, E., & Domingo, R. (2003). *Educación en la era planetaria*. España: Editorial Gedisa.
- Murillo, F. J. (2004). *Cuestionarios y escalas de actitudes*. Madrid: Facultad de formación de profesorado y educación.
- Ordóñez, C. L. (2010). Educación para el bilingüismo en contexto monolingüe. dos lenguas conectadas desde el currículo. *Elia: Estudios de lingüística inglesa aplicada*(10), 41-76.
- Richards, C. J., & Rodgers, T. (2001). *Approaches and methods in language teaching* (2 ed.). Inglaterra: Cambridge University Press.

Richards, C. J., & Rodgers, T. (2001). *Approaches and methods in language teaching*. Inglaterra: Cambridge University Press.

Schön, D. (1992). *La formación de profesionales reflexivos: hacia un nuevo diseño de la enseñanza y el aprendizaje en las profesiones*. Barcelona: Paidós.

Vezub, L. F. (15 de junio de 2007). *La formación y el desarrollo profesional docente frente a los nuevos desafíos de la escolaridad*. Obtenido de Universidad de Granada:  
<http://www.ugr.es/~recfpro/rev111ART2.pdf>



## ANEXOS

### **ANEXO A: Diario de la Investigadora**

#### **ANEXO A. DC-I.1**

Diario de campo N°1

Fecha: 21 febrero 2012 Hora: 11:50 Am

Tema: Questions with simple present.

Contexto: la institución EGRA tiene una planta física pequeña en la que atiende estudiantes de básica primaria y bachillerato.

En cuanto a las jornadas, el horario es variado una semana en la tarde y una semana en la mañana. El grupo a observar es el grado 11, grupo que consta de 38 estudiantes que oscilan entre 15 y 18 años de edad.

El día de hoy, hay 34 estudiantes, divididos en 14 hombres y 20 mujeres. El salón de clase es lo suficientemente amplio para los estudiantes, además tiene buena luz y ventilación, aunque se escucha mucho ruido de la calle, pues queda ubicado sobre la avenida. El profesor utiliza la traducción para explicar a sus estudiantes aspectos gramaticales. En este caso la estructura de las preguntas de información “Wh”; tomando como recurso didáctico el tablero, para escribir ejemplos aislados de preguntas de información y luego traducir las explicaciones y ejemplos que les escribe, al español.

La mayoría de los estudiantes están atentos. Sin embargo, hablan mucho y se entretienen en otras cosas con facilidad. Hay poca participación por parte del grupo en la actividad y algunos estudiantes tratan de distorsionar la atención cuando no comprenden lo que el profesor les está explicando y algunos otros que simplemente se ríen al no entender.

El profesor realiza el ejemplo de una pregunta “Wh” con los estudiantes y trata de hacer que ellos mismos sean conscientes del error que en ella se presenta. Sólo una estudiante logra dar la respuesta.

En el salón de clase no hay ninguna ambientación referente al inglés, es un ambiente completamente monolingüe. Los estudiantes utilizan elementos distractores durante la clase y no prestan atención a las explicaciones. Algunos estudiantes toman nota de la explicación del profesor pero la gran mayoría se muestra indiferente a la clase y habla de otros asuntos, para hablar de estos asuntos utilizan el español.

Luego de la explicación brindada por el profesor y dos breves ejemplos, se procede a colocar una actividad en el tablero para que los estudiantes completen las palabras faltantes en cada oración utilizando la regla gramatical estudiada. Cada ejemplo es una oración aislada que servirá a los estudiantes para practicar la regla gramatical de forma repetitiva. Igual sucede con cada ejercicio de los asignados por el profesor.

Durante la clase, se alternan el inglés y el español para dar las instrucciones y explicaciones de las actividades, por lo que los estudiantes no hacen el mínimo esfuerzo por comprender en inglés, simplemente esperan la explicación en español.

El profesor da el resto de la clase a los estudiantes para hacer la actividad que les asignó, sin embargo, sólo 3 personas realizan la actividad, luego otras copian del cuaderno de los compañeros que el profesor ya revisó. Otros sólo conversan entre sí y no realizan la actividad.

Mientras algunos estudiantes realizan la actividad, los demás tratan otros temas con el profesor, en lo que se entrevé que su relación con los estudiantes es de confianza y cordialidad, pero el aprendizaje no avanza mucho. No hay mayores problemas de agresividad dentro del aula pero sí una muy marcada apatía frente a la clase.

Al final de la clase, siendo las 12:45 pm, el profesor pide a algunos estudiantes voluntarios para completar la actividad en el tablero al mismo tiempo que refuerza el tema. El profesor explica y corrige la actividad, traduciéndola. La clase finaliza con la solución de la actividad.

En la primera observación, confronté la problematización que me movió a hacer esta obra de conocimiento y a ingresar a la maestría en educación y en dicha confrontación comprendí que el problema de la apatía hacia el inglés también se encontraba en la institución educativa que me disponía a observar y que el profesor se percataba poco de la situación y no tomaba postura

frente a esta situación, sino que por el contrario implementaba las mismas estrategias metodológicas y recursos que desde hace mucho tiempo no funcionan ya.

Cuando el profesor inició la clase con la traducción me asombré un poco, teniendo en cuenta que él es una persona de la “nueva generación”, graduado en el 2007 como Licenciado en Lenguas Modernas y que desde el 2006, con la publicación de los estándares de competencia para lengua extranjera, en nuestro país se ha venido sugiriendo que los estudiantes deben aprender a comunicarse en inglés. Allí, encontré la primera tensión y es que la realidad del aula y del contexto no son acordes a la política educativa, pues en lugar de fomentar en ellos un espacio comunicativo, solo se enfocó en que los estudiantes comprendieran por medio de la traducción algunas formas gramaticales del idioma.

**ANEXO A. DC-I.2****Diario de campo****N°2****Fecha: 23 -02 – 2012 Hora: 8:30 am**

Tema: Gap-filling exercise de comprensión de lectura sobre Penélope Cruz.

El ejercicio de hoy se trata de llenar algunos espacios en un texto que contiene la biografía de la actriz Penélope Cruz. El profesor da las instrucciones en inglés y posteriormente las traduce al español, con lo cual, los estudiantes no tienen que hacer el más mínimo esfuerzo por comprender las orientaciones en la lengua extranjera; simplemente esperan a que el profesor les traduzca para realizar la actividad.

El único recurso didáctico utilizado por el profesor en el desarrollo de la clase es el tablero. Allí pasa la mayor parte de la clase escribiendo el texto para que los estudiantes lo transcriban en sus cuadernos.

La puerta del aula está abierta y los estudiantes entran y salen de la misma sin control alguno. Luego de que los estudiantes copian el texto, el profesor les explica que el ejercicio es un ejemplo de las lecturas y ejercicios de las pruebas saber (ICFES). Explica que es un ejercicio de comprensión de lectura en el cual se debe completar un párrafo, seleccionando las palabras que faltan de acuerdo al contexto de la lectura.

Los estudiantes, al empezar a completar el párrafo, se muestran interesados en la actividad y permanecen en sus puestos realizándola mientras el profesor pasa por cada uno de ellos revisando y corrigiendo el ejercicio y soluciona las dudas a quienes las tienen.

A pesar de que la mayoría de estudiantes están trabajando en la actividad, el resto se dedica a escuchar música y chatear a través de dispositivos electrónicos como Mp3 y celulares Blackberry. Asunto al cual, el profesor no presta atención. Sólo se dedica a ayudarle a quienes están interesados y el resto del grupo no tiene control.

Ya finalizando la clase, el profesor llama a lista. Los estudiantes están dispersos por la cantidad de tiempo que el profesor les dió para desarrollar una actividad muy corta. En los últimos minutos, el profesor empieza a corregir la actividad con los estudiantes pero suena el timbre para recreo y no la alcanzan a terminar.

El profesor, afirma que solamente utiliza el tablero porque en la institución educativa no cuenta con videobeam o grabadora para realizar otras actividades, pero realmente, parece una excusa para no planear otro tipo de actividades o construir material audio visual que pueda ayudar a sus estudiantes en el proceso de aprendizaje del inglés. Es una visión facilista de la realidad; en la que se conforma con los recursos que tiene y no hace nada por mejorar su práctica pedagógica. Es en esta actitud, en la cual yo debo empezar a hacer que el profesor reflexione para que comprenda que no solamente son los materiales o los espacios físicos con los que contamos sino también el compromiso y actitud que tengamos para afrontar la situación y las acciones que tomemos para transformarla en nuestras clases y que si los materiales no existen, tenemos todo el

conocimiento y además la responsabilidad de construirlos para brindar a nuestros estudiantes una educación de calidad.

**ANEXO A. DC-I.3**

Diario de campo

N°3

Fecha: 24 -02 – 2012 Hora: 8:45 am

Tema: Short Reading and gap filling exercise.

El día de hoy hay 34 estudiantes en el aula, el tema que se va a trabajar en la clase es una lectura en la cual se deben completar unos espacios dentro del texto. El profesor utiliza el tablero para todas las actividades argumentando no haber tenido el tiempo para recoger el dinero necesario para traer fotocopias.

Todo el tiempo, el profesor explica en inglés e inmediatamente traduce al español. La clase es interrumpida por el coordinador académico, quien retira a 15 estudiantes para tomar el refrigerio, mientras los estudiantes vuelven el profesor está escribiendo la lectura en el tablero.

El profesor explica que la actividad es un ejemplo de lo que deben responder en las pruebas Saber y hace el primer ejercicio como ejemplo. Luego les da unos minutos a los estudiantes para desarrollar el resto de las actividades. Las instrucciones son dadas en inglés y posteriormente, traducidas al español. Algunos estudiantes están aun copiando la actividad y otros están resolviéndola. Otros, sin embargo hablan de otros temas y escuchan música.



La puerta del salón está abierta y algunos estudiantes entran y salen durante el tiempo de la clase. Algunos estudiantes se dedican a hablar mientras se termina la clase, con una actitud totalmente indiferente por la clase.

El profesor pasa por varias partes del salón revisando la actividad de los estudiantes que lo llaman para corregir la actividad, pero no se percata de tener el grupo enfocado en la actividad, simplemente explica a los estudiantes que lo solicitan y el resto es ignorado.

El profesor toma asistencia a las 9: 20 am. y la clase dió inicio a las 8:45 a.m

Al final de la clase el profesor corrige la actividad con los estudiantes y socializa las respuestas con ellos. El grupo participa, el profesor traduce cada oración del texto para que los estudiantes escojan las respuestas correctas en cada espacio por llenar, de modo que aunque el texto está en inglés, el desarrollo de la actividad se hace en español, mediante la traducción.

El timbre del final de la clase suena cuando apenas están resolviendo la pregunta 6 de 9. El profesor toma unos minutos del tiempo de descanso para terminar de resolver la actividad.

Aunque el profesor aun utiliza solamente el tablero como recurso didáctico y utiliza el español para orientar las instrucciones de las actividades, el ejercicio de esta clase empieza a tomar forma de lo que he venido reflexionando con él, sobre la necesidad de replantear sus actividades para que los estudiantes aprendan el inglés en contexto y no sólo en frases aisladas.

Ha empezado a buscar nuevas actividades para no enseñar sólo la estructura gramatical de un tema sino que a través de la comprensión de lectura, los estudiantes también puedan comprender tales estructuras.

Aunque el profesor ha mostrado un cambio en la planeación de la actividad, su actitud persiste al justificar su uso del tablero y al no tomarse el tiempo necesario para que la actividad pueda llevarse a cabo de una forma diferente, evidencio la poca planeación e interés que el profesor muestra en su práctica pedagógica y en brindar a sus estudiantes una educación de calidad y una enseñanza significativa que los cautive hacia el aprendizaje de una lengua extranjera de tanta importancia en la actualidad global.

**ANEXO A. DC-I.4****Diario de campo****N°4****Fecha: 17 -04 – 2012 Hora: 2:10 pm**

Tema: Giving personal information using verb “To Be”

El profesor inicia su clase copiando una información sobre el tema en el tablero. Los estudiantes copian en sus cuadernos dicha información. El profesor pasa por los puestos mientras los estudiantes terminan de copiar y luego empieza a explicar el tema.

El tema de este día tiene que ver con brindar información personal en inglés. El profesor explica que este tema de la información personal tiene que ver con proporcionar datos básicos como el nombre, apellidos, dirección, nacionalidad entre otros y comienza a hacer preguntas en inglés a los estudiantes sobre su información básica.

En esta clase, el profesor utiliza el inglés como lenguaje de comunicación durante la mayoría del tiempo y está más pendiente de que los estudiantes no se distraigan haciendo otras cosas.

El profesor se muestra muy entusiasta con la respuesta de los estudiantes frente a la clase. Comienza a vislumbrarse un pequeño cambio en la actitud y en la planeación del profesor y la retro-acción en la respuesta de sus estudiantes.

Luego de explicar y practicar un poco, el profesor le explica a los estudiantes en español qué es la información básica y para qué sirve a la vez que les explica otros tipos de información como la descripción física, personalidad, gustos y pasatiempos para que los estudiantes comprendan el uso del verbo “To Be” en contexto; implementando aquí la competencia sociolingüística, para que los estudiantes encuentren el sentido de hablar en inglés.

En esta clase, el español es utilizado en forma mínima para explicar los códigos sociales del uso del lenguaje. Sin embargo, las formas y usos del verbo “To Be” para brindar información personal son orientadas en la lengua extranjera (inglés), lo que hace que los estudiantes participen y estén más cautivados durante toda la clase; a pesar de que el único recurso utilizado como siempre fue el tablero.

Para finalizar, el profesor hace una recapitulación de los temas vistos en clase. Los estudiantes permanecen atentos y participativos durante toda la clase. El profesor hace preguntas y los estudiantes interactúan con él en inglés. Cuando el profesor se despide y agradece la atención prestada en la clase, los estudiantes lo aplauden, reconociendo la buena metodología que implementó y lo significativo de la clase, tanto del tema como del uso del inglés.

El profesor mostró un cambio en su actitud al cambiar el desarrollo de su clase y hacerla más interactiva, los estudiantes se mostraron más cautivados por el tema y respondieron a la actividad. El profesor por su parte, se notó muy entusiasmado con la respuesta de los estudiantes e hizo uso del inglés en la mayor parte de la clase. Los estudiantes se mostraron satisfechos, pues

cuando no entendían algo, el profesor con un ejemplo los contextualizaba y hacía que comprendieran mejor, sin necesidad de traducirles cada frase como lo hacía antes. Esta clase me pareció mucho más productiva que las anteriores. Se empieza a vislumbrar el cambio en el profesor.

En este punto de la clase, el profesor ha empezado a implementar el método comunicativo y está enfocando a sus estudiantes en la comprensión del uso de reglas gramaticales para comunicarse efectivamente en inglés, no está enseñando solo formas aisladas, sino que las está contextualizando hacia las funciones del lenguaje.

**ANEXO A. DC-I.5****Diario de campo****N°5****Fecha: 02 -05 – 2012 Hora: 4:30 pm**Tema: Using personal information in a job interview

Al iniciar la clase el profesor y los estudiantes practican la pronunciación y respuesta correcta a cada una de las preguntas de información personal en inglés.

La actividad de este día consiste en que todos los estudiantes, repartidos en parejas deben hacer la simulación oral de una entrevista de trabajo frente a sus compañeros; utilizando la información básica en una situación real para comprender el sentido de aprender el inglés y la trascendencia que este tiene fuera del aula.

La actividad fue provechosa para los estudiantes ya que ellos expresaron que en muy pocas oportunidades han tenido actividades de producción en lengua extranjera y reconocieron que se sintieron nerviosos de hablar en inglés frente a sus compañeros, pero que por medio de actividades como esta ellos aprenden mejor y pierden el miedo de expresarse en una lengua que no es la nativa. El profesor también se mostró muy entusiasta y satisfecho con la actividad.

Esta actividad fue completamente diferente a la metodología implementada en clases anteriores, en las cuales el profesor era el eje de la clase y era quien dirigía todo el tema y las actividades. En esta clase, por el contrario, eran los estudiantes quienes dirigían la actividad y el profesor era un facilitador de la actividad y asesor en el desempeño de los estudiantes. Esta actividad hizo que los estudiantes se sintieran como agentes centrales de su proceso de aprendizaje, por lo que se mostraron muy entusiasmados con este tipo de actividades y sintieron estar aprendiendo mucho más.

El profesor, se muestra más entusiasmado en la planeación de sus clases con el grupo, aunque en el desarrollo de su diario de campo es muy corto en sus reflexiones. Sin embargo, en la práctica demuestra mayores comprensiones de su papel en el aula y se ha comprometido con el aprendizaje de los estudiantes.

**ANEXO A. DC-I.6****Diario de campo****N°6****Fecha: 30 -05 – 2012 Hora: 2:10 pm**

Tema: socialización opiniones de estudiantes frente al proceso de enseñanza y aprendizaje durante el primer semestre 2012.

Teniendo en cuenta que en un proceso de formación no sólo es necesario enseñar contenidos académicos y disciplinares, sino también reflexionar con los estudiantes como sujetos implicados en su aprendizaje, para buscar estrategias que les ayuden a aprender mejor, se recogieron algunas opiniones de los estudiantes del grado 11, en las cuales se entrevisté que ellos notaron un cambio significativo en la planeación y ejecución de las clases de inglés durante los dos primeros periodos del 2012.

El profesor Rengifo pregunta a los estudiantes cómo les ha parecido el inglés que han estudiado este semestre 2012-1, la forma en la que se les ha enseñado y las actividades de las clases durante el tiempo que él ha venido trabajando con la investigadora en la reconfiguración de su práctica pedagógica y ha dado un enfoque diferente a sus clases. Ellos afirman que la enseñanza que han recibido por parte de él ha sido significativa y de mucha utilidad para lo mucho o poco que han podido aprender de la lengua extranjera durante todo su ciclo escolar; argumentando que lo que han aprendido durante este primer semestre del 2012 ha sido mucho



más de lo que aprendieron durante los 5 años anteriores en su básica secundaria y contrastan su proceso actual con el de los años anteriores y la metodología implementada por su profesor anterior, el cual sólo se dedicaba a asignarles textos para traducir o a enseñarles la conjugación del verbo “to be” en presente simple, sin explicarles para qué debían aprenderlo.

Los estudiantes expresaron que en las clases que son lúdicas y divertidas ellos aprenden y disfrutan mucho más; que el hecho de tener que hablar se les hace un poco difícil pero entienden que el hablar les ayuda a vencer la timidez de expresarse en público y así sienten que de verdad están manejando el idioma y que durante el primer semestre de 2012 se les ha fortalecido la habilidad oral con los ejercicios realizados en clase. Adicionalmente, los estudiantes expresan que sienten que el progreso que han tenido durante este semestre ha sido mayor que el que pudieron haber tenido durante toda su vida académica.

Con las opiniones recopiladas en esta jornada, puedo resaltar que el proceso de reflexión y reconfiguración que hemos experimentado el profesor Rengifo y yo, como profesores de inglés ha sido provechoso para que los estudiantes tengan mejores oportunidades de aprendizaje de este idioma a través de las actividades que les hemos propuesto orientadas desde el enfoque comunicativo. Se ha fortalecido la habilidad aural/oral (escucha/habla) y se han aprendido algunos temas como la información personal con una función social al simularla en una entrevista laboral. Los estudiantes han estado aprendiendo temas gramaticales como el presente simple, el uso del verbo ser/estar, los adjetivos, los pronombres personales y la estructura de las oraciones simples al aprender a brindar la información personal, de una forma implícita ya que al

practicar las preguntas y respuestas sobre este tema, se refuerzan también las formas gramaticales sin enfocarse en ellas sino en la función que esta tiene que es la comunicación.

Me siento muy contenta de recoger estas experiencias, pues me nutren de motivación para continuar luchando cada día por mejorar la experiencia de los estudiantes de aprender inglés y de seguir trabajando con mis colegas para no desfallecer ante un reto de tal magnitud como este en el que el contexto está en contra de nuestras posibilidades y tenemos que convertirnos en unos muy buenos estrategas para que la enseñanza sea significativa. De esta maravillosa apuesta por el desarrollo profesional de mi colega y el mío propio puedo concluir que es fundamental asumir una actitud positiva y fomentar espacios comunicativos para que los estudiantes se motiven a aprender un idioma tan necesario en la realidad actual del contexto local y global. Las opiniones que emergen de los estudiantes retro actúan directamente en nuestra actitud frente a la enseñanza del inglés y nos permite comprender que tenemos un gran desafío y una maravillosa oportunidad en nuestras manos para que los estudiantes aprendan a expresarse en una lengua extranjera, tengan mayor acceso a información valiosa y tengan herramientas para socializar con personas de otras culturas y tener nuevas miradas sobre las perspectivas que se forjen a futuro.

A pesar de la gran satisfacción que sentimos el profesor y yo, de haber posibilitado en los estudiantes un mayor aprendizaje del inglés y una mejor actitud hacia el idioma y su cultura, la dificultad más grande que encuentro en esta investigación es en el proceso escritural del profesor; pues este, desconociendo la racionalidad compleja, no develó en su diario de campo, la profundidad de sus reflexiones y la potencialidad de sus comprensiones frente a la re-configuración que vivenció durante la investigación. Es decir, a pesar de que se movilizó y su

práctica pedagógica se re-significó, en su escritura fue muy limitado para expresar estas reflexiones. Comprendo entonces, que el acercamiento con el otro se hizo difícil y a pesar de la disposición que el profesor siempre mostró por la innovación de sus clases, aun le falta mucha más reflexión e implicación para seguir mejorando. Creo que el proceso que vivenció durante este semestre, fue tan sólo una provocación para que él como sujeto implicado en la formación de los estudiantes, sea un profesional transformativo y procure brindar a sus congéneres, una educación de calidad.

Espero que esta experiencia le permita al profesor Rengifo, asumir postura frente al preponderante papel que tiene su profesión y continúe interesado en su desarrollo profesional y en el de sus estudiantes. Pues el camino no termina y la transformación tampoco, él debe seguir reflexionando y dando nuevas miradas a su práctica pedagógica para continuar impactando el contexto y cautivando a muchos estudiantes más.

**ANEXO B: Diario del Profesor****ANEXO B. DC-P.1****Marzo 20 – 2012**

Al principio del año lectivo las actividades programadas en el plan de área dieron inicio de manera normal.

Sin embargo, en el desarrollo de cada actividad de clase, yo como orientador del área, me enfrente a los desafíos que implica trabajar sin buenos recursos, los cuales son necesarios en la enseñanza de una lengua extranjera, además de la baja motivación y la falta de interés de los estudiantes en frente al inglés.

**ANEXO B. DC-P.2****Abril 12 – 2012**

Después de razonar a cerca de la necesidad, profesional y personal, de que los estudiantes se interesaran por el inglés, empiezo a utilizar estrategias que me lleven a trabajar con mis estudiantes de manera comunicativa.

**ANEXO B. DC-P.3****Abril 18 – 2012**

Para la actividad realizada el día 17 de abril existen varios puntos para mejorar dicha actividad que se deben tener en cuenta. Entre ellos se destaca la preparación que debí realizar. El material visual pudo ser mejor y esto seguramente hubiera motivado más a los estudiantes a producir su propia información de mejor manera.

**ANEXO B. DC-P.4****Abril 24 – 2012**

En el momento de realizar actividades que incentivan la comunicación, los estudiantes se muestran muy receptivos y trabajan de manera más agradable.

**ANEXO B. DC-P.5****Mayo 15 – 2012**

Después de varias clases utilizando el método comunicativo, yo mismo he cambiado mi actitud frente al trabajo. Ya no lleno el tablero de información o de frases descontextualizadas sino que ahora todo tiene un propósito real de comunicación.

La jornada laboral se hace más amena y todo está marchando bien.



**ANEXO B. DC-P.6****Mayo 20 – 2012**

Es muy bueno ver a los estudiantes asumir diferentes roles, diferentes a los suyos propios, y utilizarlos de una manera no muy acertada pero con muchas ganas, y todo con un fin comunicativo.

Situaciones de presentación personal, de rutina, de restaurante, etc....

**ANEXO B. DC-P.7****Junio 01 – 2012**

Finalmente, he podido observar que la actitud de mis estudiantes ha cambiado y debido a esto la mía también. Después de estas actividades, los estudiantes compararon los quehaceres de la actualidad con los de años anteriores y sus comentarios son muy alentadores, ellos están disfrutando las clases de inglés, eso es aprendizaje significativo.

Vamos por buen camino.

## **ANEXO C: Cuestionarios Iniciales Estudiantes**

### **ANEXO C C-I.1**

#### **PREGUNTAS CUESTIONARIO INICIAL PARA ESTUDIANTES:**

##### **Estudiante #1**

1. ¿Qué opinión tiene frente a la enseñanza del idioma extranjero inglés en Colombia?

Que es muy necesario para un futuro, ya que la lengua universal para todo es útil.

2. ¿Está de acuerdo con que enseñen inglés en Colombia, país en el que aun sin hablar este idioma se puede sobrevivir en la vida cotidiana?

Sí, porque este puede ayudar al progreso laboral.

3. ¿Cómo le ha parecido la forma en que le han enseñado los docentes de inglés que a lo largo de sus estudios?

Sinceramente, los profesores que he tenido no han sido muy buenos.

4. ¿Le gusta aprender inglés y le encuentra utilidad a lo que aprende o sólo toma la asignatura como una más obligatoria dentro de su proceso de formación?

El gusto de aprender inglés u otro idioma ya que la carrera que quiero estudiar las necesita y en otras palabras me gusta.

5. ¿Cómo le gustaría que fueran las clases de inglés?

Que todos trataran de hablarlo y que no se hablara tanto español.

6. ¿Cómo le gustaría que su profesor de inglés le enseñara y que contenidos le parecen importantes aprender?

Me gustaría que me enseñara a expresarme libremente y no solo frases.

**ANEXO C. C-I.2****PREGUNTAS CUESTIONARIO INICIAL PARA ESTUDIANTES:****Estudiante #2**

1. ¿Qué opinión tiene frente a la enseñanza del idioma extranjero inglés en Colombia?

Que este idioma nos abre puertas hacia el exterior para conseguir amigos, trabajos o estudios.

2. ¿Está de acuerdo con que enseñen inglés en Colombia, país en el que aun sin hablar este idioma se puede sobrevivir en la vida cotidiana?

Claro porque vuelvo y lo repito este idioma nos abre las puertas para darnos a conocer en el exterior

3. ¿Cómo le ha parecido la forma en que le han enseñado los docentes de inglés que a lo largo de sus estudios?

Pues a mí solo me ha gustado este ultimo año porque nos colocaron un profesor que si sabe.

4. ¿Le gusta aprender inglés y le encuentra utilidad a lo que aprende o sólo toma la asignatura como una más obligatoria dentro de su proceso de formación?

No, me gusta aprender el inglés me parece un idioma muy interesante

5. ¿Cómo le gustaría que fueran las clases de inglés?

Como están ahora está bien.

6. ¿Cómo le gustaría que su profesor de inglés le enseñara y que contenidos le parecen importantes aprender?

Me parece bien como nos está enseñando y la verdad contenido no sé.

**ANEXO C. C-I.3****PREGUNTAS CUESTIONARIO INICIAL PARA ESTUDIANTES:**

Estudiante #3

1. ¿Qué opinión tiene frente a la enseñanza del idioma extranjero inglés en Colombia?

Pienso que el idioma inglés es fundamental y nos abre muchas puertas, nos da más oportunidades en un futuro, ya todo dependiendo del interés y las metas que tengamos.

2. ¿Está de acuerdo con que enseñen inglés en Colombia, país en el que aun sin hablar este idioma se puede sobrevivir en la vida cotidiana?

Hablar el idioma inglés influye mucho dependiendo a la carrera o también a lo que queremos para nuestro futuro, todo depende si realmente lo necesitamos o necesitaremos.

3. ¿Cómo le ha parecido la forma en que le han enseñado los docentes de inglés que a lo largo de sus estudios?

Los profesores a lo largo de mis estudios se han esforzado por enseñarnos lo que es el idioma inglés y pues por ejemplo en mi caso, nunca me ha llamado la atención pero sin embargo me destaco en esta materia. Todo ya dependiendo del interés que cada uno le ponga para aprenderlo.

4. ¿Le gusta aprender inglés y le encuentra utilidad a lo que aprende o sólo toma la asignatura como una más obligatoria dentro de su proceso de formación?

En realidad para mí el inglés es un área más. No me llama la atención, me inclino hacia otras asignaturas y otros propósitos.

5. ¿Cómo le gustaría que fueran las clases de inglés?

Más lúdicas, mas entretenidas, más interesantes que hagan que los alumnos sientan más curiosidad respecto al idioma inglés, que la forma de enseñarla no sea tan rutinaria.

6. ¿Cómo le gustaría que su profesor de inglés le enseñara y que contenidos le parecen importantes aprender?

Me parecería interesante que el profesor nos enseñara más a la socialización porque básicamente el inglés es para la socialización con personas, no solo aprender colores u objetos.



**ANEXO C. C-I.4****PREGUNTAS CUESTIONARIO INICIAL PARA ESTUDIANTES:****Estudiante #4**

1. ¿Qué opinión tiene frente a la enseñanza del idioma extranjero inglés en Colombia?

Mi opinión del idioma extranjero aquí en Colombia es que no nos enseñan de verdad como es el manejo de este idioma.

2. ¿Está de acuerdo con que enseñen inglés en Colombia, país en el que aun sin hablar este idioma se puede sobrevivir en la vida cotidiana?

Si estoy de acuerdo porque aprendiéndolo a hablar o manejar bien esto en nuestra vida nos ayudará a abrir muchas puertas para un mejor futuro.

3. ¿Cómo le ha parecido la forma en que le han enseñado los docentes de inglés que a lo largo de sus estudios?

Me ha parecido que en el transcurso de mis estudios no me han enseñado lo suficiente para poder adquirir un buen conocimiento sobre este idioma.

4. ¿Le gusta aprender inglés y le encuentra utilidad a lo que aprende o sólo toma la asignatura como una más obligatoria dentro de su proceso de formación?

Me gusta aprenderlo porque pienso que en nuestra vida es muy necesario tener un conocimiento de este y para podernos defender.

5. ¿Cómo le gustaría que fueran las clases de inglés?

Me gustaría que las clases fueran en donde nos enseñen más en la área, tanto como escribirlo, pronunciarlo y comprenderlo correctamente.

6. ¿Cómo le gustaría que su profesor de inglés le enseñara y que contenidos le parecen importantes aprender?

Me gustaría que nos enseñaran a escribirlo y lo más importante a comprenderlo debidamente como es y me parecen que todos los temas son importantes en el área de inglés para ir adquiriendo mas conocimiento sobre él.

**ANEXO C. C-I.5****PREGUNTAS CUESTIONARIO INICIAL PARA ESTUDIANTES:****Estudiante #5**

1. ¿Qué opinión tiene frente a la enseñanza del idioma extranjero inglés en Colombia?

Regular ya que los colombianos nunca se los importa aprenderla

2. ¿Está de acuerdo con que enseñen inglés en Colombia, país en el que aun sin hablar este idioma se puede sobrevivir en la vida cotidiana?

Para mí esto no es tan importante pero ya casi todos los trabajos ya necesita que los colombianos requieran saber inglés pero que se les puede hacer.

3. ¿Cómo le ha parecido la forma en que le han enseñado los docentes de inglés que a lo largo de sus estudios?

Lo enseñan muy bien los profesores pero la mayoría de estudiantes no le ponen atención o se les olvida

4. ¿Le gusta aprender inglés y le encuentra utilidad a lo que aprende o sólo toma la asignatura como una más obligatoria dentro de su proceso de formación?

No pero ya los trabajos de hoy en día es necesario aprender inglés

5. ¿Cómo le gustaría que fueran las clases de inglés?

Como nos enseña el profesor es bueno.

6. ¿Cómo le gustaría que su profesor de inglés le enseñara y que contenidos le parecen importantes aprender?

Como nos enseña el profesor es bueno.

**ANEXO C. C-I. 6****PREGUNTAS CUESTIONARIO INICIAL PARA ESTUDIANTES:****Estudiante #6**

1. ¿Qué opinión tiene frente a la enseñanza del idioma extranjero inglés en Colombia?

Hay un nivel muy bajo ya que no le damos la suficiente importancia.

2. ¿Está de acuerdo con que enseñen inglés en Colombia, país en el que aun sin hablar este idioma se puede sobrevivir en la vida cotidiana?

Sí, porque de alguna manera es un medio de trabajo

3. ¿Cómo le ha parecido la forma en que le han enseñado los docentes de inglés que a lo largo de sus estudios?

Muy regular, ya que no tenemos los medios para una buena enseñanza.

4. ¿Le gusta aprender inglés y le encuentra utilidad a lo que aprende o sólo toma la asignatura como una más obligatoria dentro de su proceso de formación?

Me gusta ya que aparte de ser una forma de aprendizaje, podría ser una forma de trabajo

5. ¿Cómo le gustaría que fueran las clases de inglés?

Más didácticas

6. ¿Cómo le gustaría que su profesor de inglés le enseñara y que contenidos le parecen importantes aprender?

Me gustaría que enfatizara en el vocabulario

**ANEXO C. C-I.7****PREGUNTAS CUESTIONARIO INICIAL PARA ESTUDIANTES:****Estudiante #7**

1. ¿Qué opinión tiene frente a la enseñanza del idioma extranjero inglés en Colombia?

Que no es lo suficientemente buena

2. ¿Está de acuerdo con que enseñen inglés en Colombia, país en el que aun sin hablar este idioma se puede sobrevivir en la vida cotidiana?

Si ya que nos brinda más oportunidades

3. ¿Cómo le ha parecido la forma en que le han enseñado los docentes de inglés que a lo largo de sus estudios?

Algunos han sido bastante buenos pero otros no me enseñaron nada

4. ¿Le gusta aprender inglés y le encuentra utilidad a lo que aprende o sólo toma la asignatura como una más obligatoria dentro de su proceso de formación?

Me gusta mucho el inglés y me encantaría aprender más.

5. ¿Cómo le gustaría que fueran las clases de inglés?

Que trataran temas un poco más avanzados y no se quedaran solo en el verbo To Be

6. ¿Cómo le gustaría que su profesor de inglés le enseñara y que contenidos le parecen importantes aprender?

Hasta ahora me parece que el profesor ha llevado muy bien la enseñanza de la asignatura y tiene un buen método para enseñarnos.



**ANEXO C. C-I.8****PREGUNTAS CUESTIONARIO INICIAL PARA ESTUDIANTES:****Estudiante #8**

1. ¿Qué opinión tiene frente a la enseñanza del idioma extranjero inglés en Colombia?

Pienso que es esencial saber inglés porque ahora las carreras universitarias piden inglés.

Deberían reforzarnos más, se supone que la educación es gratuita.

2. ¿Está de acuerdo con que enseñen inglés en Colombia, país en el que aun sin hablar este idioma se puede sobrevivir en la vida cotidiana?

Si estoy de acuerdo, saber inglés es muy importante en la sociedad.

3. ¿Cómo le ha parecido la forma en que le han enseñado los docentes de inglés que a lo largo de sus estudios?

Un poco mala, siempre nos enseñan lo mismo, se supone que estamos en un grado más alto y nos deberían enseñar cosas que de verdad si necesitamos y debemos aprender en realidad.

El inglés es muy básico.

4. ¿Le gusta aprender inglés y le encuentra utilidad a lo que aprende o sólo toma la asignatura como una más obligatoria dentro de su proceso de formación?

Si, si me gustaría, la verdad es una de tantas asignaturas que nos enseñan, me gustaría aprenderlo.

5. ¿Cómo le gustaría que fueran las clases de inglés?

Que nos hablaran en inglés, como ahora nos están enseñando para mí está bien.

6. ¿Cómo le gustaría que su profesor de inglés le enseñara y que contenidos le parecen importantes aprender?

De contenidos no sé, los que debemos aprender, los necesarios. Algo que de verdad sea importante.

**ANEXO C. C-I,9****PREGUNTAS CUESTIONARIO INICIAL PARA ESTUDIANTES:****Estudiante #9**

1. ¿Qué opinión tiene frente a la enseñanza del idioma extranjero inglés en Colombia?

Que es muy bueno para estudiar varias carreras, pero casi siempre enseñan lo mismo

2. ¿Está de acuerdo con que enseñen inglés en Colombia, país en el que aun sin hablar este idioma se puede sobrevivir en la vida cotidiana?

Sí, porque tiene más ventajas en la vida para defenderse.

3. ¿Cómo le ha parecido la forma en que le han enseñado los docentes de inglés que a lo largo de sus estudios?

Al principio casi no se veía nada porque parecía que no hubieran estudiado inglés pero en 11 hay más ventajas con este profesor.

4. ¿Le gusta aprender inglés y le encuentra utilidad a lo que aprende o sólo toma la asignatura como una más obligatoria dentro de su proceso de formación?

Si porque eso ayuda en la mayoría de las carreras o también para sacar su visa a otro lugar

5. ¿Cómo le gustaría que fueran las clases de inglés?

Como más informativa, progresiva y consultiva.

6. ¿Cómo le gustaría que su profesor de inglés le enseñara y que contenidos le parecen importantes aprender?

Como en las formas de expresión, (bilingüe) y académico.

**ANEXO C. C-I.10****PREGUNTAS CUESTIONARIO INICIAL PARA ESTUDIANTES:****Estudiante #10**

1. ¿Qué opinión tiene frente a la enseñanza del idioma extranjero inglés en Colombia?

La verdad es que la enseñanza de ahora es mejor que la de antes. Aquí en Colombia hay mucho que sabe de inglés pero otros que no saben casi nada.

2. ¿Está de acuerdo con que enseñen inglés en Colombia, país en el que aun sin hablar este idioma se puede sobrevivir en la vida cotidiana?

Claro que si para mí este lenguaje es re-importante en Colombia y en otros países.

3. ¿Cómo le ha parecido la forma en que le han enseñado los docentes de inglés que a lo largo de sus estudios?

Mira muy bueno cierto, pero ahora en 11 es donde he podido aprender más que todo, a ver cosas diferentes que a los otros años.

4. ¿Le gusta aprender inglés y le encuentra utilidad a lo que aprende o sólo toma la asignatura como una más obligatoria dentro de su proceso de formación?

La verdad es que me gusta el inglés me encanta y es de muy buena utilidad para cualquier caso.

5. ¿Cómo le gustaría que fueran las clases de inglés?

No nada como vamos, vamos muy bien.

6. ¿Cómo le gustaría que su profesor de inglés le enseñara y que contenidos le parecen importantes aprender?

No todo, todo contenido es bueno para aprender. La verdad es que el profe es re-bien y le explica a uno más de 3 veces para aprender rápido y que todo quede grabado en la mente de nosotros.

**ANEXO D: Cuestionarios Finales Estudiantes****ANEXO D. C-F.1****PREGUNTAS CUESTIONARIO FINAL PARA ESTUDIANTES:****Estudiante #1**

1. ¿Qué opinión tiene frente a la enseñanza del idioma extranjero inglés que recibió durante este primer semestre del año 2012?

Pues con respecto a los años anteriores, en este año, se ha iniciado una forma diferente de aprendizaje, más lúdica y mucho más lucrativa

2. ¿Qué cambios notó en la metodología implementada por su profesor de inglés respecto a los profesores anteriores?

Que es mucho más divertido aprender con él, porque enseña más que los que hemos tenido en nuestro haber.

3. ¿Cree que con la metodología implementada por el profesor de inglés de este semestre, usted logró aprender un poco más de lo que pudo haber aprendido durante toda su etapa escolar? ¿Por qué?

Sí, porque es más rápido para salirse de cada tema e iniciar otro.

4. ¿Le encontró un poco más de utilidad y gusto al aprendizaje de una lengua extranjera? Explique

Si, ya que esto me sirve un poco para la carrera que quiero iniciar en la universidad y porque me ayudará en muchas otras cosas más.

5. ¿Como actor implicado en su proceso de formación, qué recomendaciones puede hacerle a su profesor de inglés frente a la metodología y didáctica implementadas en el salón de clase?

A mí me parece que aprenderse canciones y escuchar música en inglés ayuda mucho para la pronunciación y para ampliar el vocabulario.



**ANEXO D. C-F.2****PREGUNTAS CUESTIONARIO FINAL PARA ESTUDIANTES:****Estudiante #2**

1. ¿Qué opinión tiene frente a la enseñanza del idioma extranjero inglés que recibió durante este primer semestre del año 2012?

Excelente

2. ¿Qué cambios notó en la metodología implementada por su profesor de inglés respecto a los profesores anteriores?

Un cambio total, porque enseñaron más cosas que se supone que debía ver antes pero no lo enseñaron.

3. ¿Cree que con la metodología implementada por el profesor de inglés de este semestre, usted logró aprender un poco más de lo que pudo haber aprendido durante toda su etapa escolar? ¿Por qué?

Aprendí mucho, pero mucho más que los años anteriores porque si me explicaron bien las estructuras y todo eso.

4. ¿Le encontró un poco más de utilidad y gusto al aprendizaje de una lengua extranjera?

Explique

Sí, porque hoy en día para donde miremos siempre hay algo en inglés

5. ¿Como actor implicado en su proceso de formación, qué recomendaciones puede hacerle a su profesor de inglés frente a la metodología y didáctica implementadas en el salón de clase?

No, me parece que como está dando la clase estoy entendiendo bien.

**ANEXO D. C-F.3****PREGUNTAS CUESTIONARIO FINAL PARA ESTUDIANTES:****Estudiante #3**

1. ¿Qué opinión tiene frente a la enseñanza del idioma extranjero inglés que recibió durante este primer semestre del año 2012?

A comparación de los años anteriores, se notó un cambio en cuanto a la capacidad de comprensión de los estudiantes.

2. ¿Qué cambios notó en la metodología implementada por su profesor de inglés respecto a los profesores anteriores?

Este año si se notó un cambio en cuanto al acogimiento de los estudiantes con la materia, el profesor y el modo de enseñar.

3. ¿Cree que con la metodología implementada por el profesor de inglés de este semestre, usted logró aprender un poco más de lo que pudo haber aprendido durante toda su etapa escolar? ¿Por qué?

Si, en los años anteriores el entusiasmo de los estudiantes y el nivel académico se elevó bastante este año.

4. ¿Le encontró un poco más de utilidad y gusto al aprendizaje de una lengua extranjera?

Explique

Si, el modo de enseñar nos aumentó las ganas de aprender.

5. ¿Como actor implicado en su proceso de formación, qué recomendaciones puede hacerle a su profesor de inglés frente a la metodología y didáctica implementadas en el salón de clase?

En cuanto a la metodología y didáctica del proceso de formación no tengo ninguna sugerencia para que mejore, de hecho, creo que hace su oficio muy bien y sé que muchos comparten mi opinión.

**ANEXO D. C-F.4****PREGUNTAS CUESTIONARIO FINAL PARA ESTUDIANTES:****Estudiante #4**

1. ¿Qué opinión tiene frente a la enseñanza del idioma extranjero inglés que recibió durante este primer semestre del año 2012?

Fue bueno, porque hemos mejorado mucho nuestra fonética, hemos profundizado un poco más de los tiempos.

2. ¿Qué cambios notó en la metodología implementada por su profesor de inglés respecto a los profesores anteriores?

Que nos hizo las clases más didácticas, donde manejamos más textos.

3. ¿Cree que con la metodología implementada por el profesor de inglés de este semestre, usted logró aprender un poco más de lo que pudo haber aprendido durante toda su etapa escolar? ¿Por qué?

Sí, porque nos explicó mejor y supo manejar mejor su clase con mejores explicaciones y más talleres.

4. ¿Le encontró un poco más de utilidad y gusto al aprendizaje de una lengua extranjera?

Explique

Sí, porque ahora veo la importancia de aprender otro idioma, y va a ser muy útil para un futuro.

5. ¿Como actor implicado en su proceso de formación, qué recomendaciones puede hacerle a su profesor de inglés frente a la metodología y didáctica implementadas en el salón de clase?

Pues hasta ahora su metodología me ha gustado mucho, mi única recomendación es que nos ponga más textos para tener un conocimiento e interpretación mejor.

**ANEXO D. C-F.5****PREGUNTAS CUESTIONARIO FINAL PARA ESTUDIANTES:****Estudiante #5**

1. ¿Qué opinión tiene frente a la enseñanza del idioma extranjero inglés que recibió durante este primer semestre del año 2012?

Solo porque ya algunos trabajos necesite hablar mas inglés

2. ¿Qué cambios notó en la metodología implementada por su profesor de inglés respecto a los profesores anteriores?

Le entendí mejor.

3. ¿Cree que con la metodología implementada por el profesor de inglés de este semestre, usted logró aprender un poco más de lo que pudo haber aprendido durante toda su etapa escolar? ¿Por qué?

Yo le entendí mejor porque ya le entiendo que a los otros profesores de los años anteriores.

4. ¿Le encontró un poco más de utilidad y gusto al aprendizaje de una lengua extranjera?

Explique

Si porque es mejor aprender para los trabajos de hoy en día.

5. ¿Como actor implicado en su proceso de formación, qué recomendaciones puede hacerle a su profesor de inglés frente a la metodología y didáctica implementadas en el salón de clase?

Que sea más variadas y menos tablero.



**ANEXO D. C-F.6****PREGUNTAS CUESTIONARIO FINAL PARA ESTUDIANTES:****Estudiante #6**

1. ¿Qué opinión tiene frente a la enseñanza del idioma extranjero inglés que recibió durante este primer semestre del año 2012?

Es superior a los que vimos en todos los años anteriores, pues involucró la pronunciación y eso nos interesó más.

2. ¿Qué cambios notó en la metodología implementada por su profesor de inglés respecto a los profesores anteriores?

Dejó de centrarse en la escritura.

3. ¿Cree que con la metodología implementada por el profesor de inglés de este semestre, usted logró aprender un poco más de lo que pudo haber aprendido durante toda su etapa escolar? ¿Por qué?

Si porque al ser las clases lúdicas me interesé más.

4. ¿Le encontró un poco más de utilidad y gusto al aprendizaje de una lengua extranjera?

Explique

Si porque es divertido e interesante percibir nuestra evolución.

5. ¿Como actor implicado en su proceso de formación, qué recomendaciones puede hacerle a su profesor de inglés frente a la metodología y didáctica implementadas en el salón de clase?

Que no cambie su forma de enseñar.

**ANEXO D. C-F.7****PREGUNTAS CUESTIONARIO FINAL PARA ESTUDIANTES:****Estudiante #7**

1. ¿Qué opinión tiene frente a la enseñanza del idioma extranjero inglés que recibió durante este primer semestre del año 2012?

Ha mejorado mucho en comparación con lo que veníamos viendo en años anteriores.

2. ¿Qué cambios notó en la metodología implementada por su profesor de inglés respecto a los profesores anteriores?

Se ha centrado más en enseñarnos la parte de fonética.

3. ¿Cree que con la metodología implementada por el profesor de inglés de este semestre, usted logró aprender un poco más de lo que pudo haber aprendido durante toda su etapa escolar? ¿Por qué?

Si porque el profesor ha ido avanzando en los temas, mientras que los otros se quedaban en un solo tema.

4. ¿Le encontró un poco más de utilidad y gusto al aprendizaje de una lengua extranjera?

Explique

Sí, porque con el profesor han sido más lúdicas las clases lo que las hace más interesantes.

5. ¿Como actor implicado en su proceso de formación, qué recomendaciones puede hacerle a su profesor de inglés frente a la metodología y didáctica implementadas en el salón de clase?

Ninguna

**ANEXO D. C-F.8****PREGUNTAS CUESTIONARIO FINAL PARA ESTUDIANTES:****Estudiante #8**

1. ¿Qué opinión tiene frente a la enseñanza del idioma extranjero inglés que recibió durante este primer semestre del año 2012?

No me parece que están muy bien, ya que las clases fueron muy dinámicas y diferente a como me la han enseñado el año pasado.

2. ¿Qué cambios notó en la metodología implementada por su profesor de inglés respecto a los profesores anteriores?

No súper buena, ya que el profesor anterior nos enseñaba lo mismo, y el de ahora nos ha enseñado más y he aprendido más.

3. ¿Cree que con la metodología implementada por el profesor de inglés de este semestre, usted logró aprender un poco más de lo que pudo haber aprendido durante toda su etapa escolar? ¿Por qué?

Si he aprendido porque el profesor nos sabe explicar y las clases son muy divertidas y dinámicas.

4. ¿Le encontró un poco más de utilidad y gusto al aprendizaje de una lengua extranjera?

Explique

Creo que el inglés es algo muy básico. Aprenderlo es algo que nos ayudaría mucho en nuestras carreras.

5. ¿Como actor implicado en su proceso de formación, qué recomendaciones puede hacerle a su profesor de inglés frente a la metodología y didáctica implementadas en el salón de clase?

No, que siga así. Nada más.

**ANEXO D. C-F.9****PREGUNTAS CUESTIONARIO FINAL PARA ESTUDIANTES:****Estudiante #9**

1. ¿Qué opinión tiene frente a la enseñanza del idioma extranjero inglés que recibió durante este primer semestre del año 2012?

Muy bueno porque nos ayuda a aprender cosas nuevas y abrir nuevas ventanas a otros mundos

2. ¿Qué cambios notó en la metodología implementada por su profesor de inglés respecto a los profesores anteriores?

Muchos porque él o los anteriores profesores solo hacían cosas muy básicas sobre el inglés.

3. ¿Cree que con la metodología implementada por el profesor de inglés de este semestre, usted logró aprender un poco más de lo que pudo haber aprendido durante toda su etapa escolar? ¿Por qué?

Sí, porque hay temas que no vimos en el pasado y así poder aprender un poco más.

4. ¿Le encontró un poco más de utilidad y gusto al aprendizaje de una lengua extranjera?

Explique

Sí, porque por medio de este idioma podríamos defendernos mejor en nuestras vidas.

5. ¿Como actor implicado en su proceso de formación, qué recomendaciones puede hacerle a su profesor de inglés frente a la metodología y didáctica implementadas en el salón de clase?

Podría poner como juegos didácticos hacia estos temas sobre todo con los alumnos



**ANEXO D. C-F.10****PREGUNTAS CUESTIONARIO FINAL PARA ESTUDIANTES:****Estudiante #10**

1. ¿Qué opinión tiene frente a la enseñanza del idioma extranjero inglés que recibió durante este primer semestre del año 2012?

Súper bien.

2. ¿Qué cambios notó en la metodología implementada por su profesor de inglés respecto a los profesores anteriores?

Ja todo como enseña, la paciencia en la que explica.

3. ¿Cree que con la metodología implementada por el profesor de inglés de este semestre, usted logró aprender un poco más de lo que pudo haber aprendido durante toda su etapa escolar? ¿Por qué?

Ja claro, porque mi empeño hacia esta materia ha sido súper y me he recuperado de cómo antes nos enseñaban.

4. ¿Le encontró un poco más de utilidad y gusto al aprendizaje de una lengua extranjera?

Explique

Ja claro, eso es lo que voy a estudiar primero para tener más probabilidades en la policía y en la vida.

5. ¿Como actor implicado en su proceso de formación, qué recomendaciones puede hacerle a su profesor de inglés frente a la metodología y didáctica implementadas en el salón de clase?

No que siga así, es súper, nos explica bien, nos da tiempo para hacer las cosas y nos tiene demasiada paciencia.

**ANEXO E: Cuestionarios Profesor****ANEXO E. C-P.1****CUESTIONARIO INICIAL PARA PROFESOR:**

1. ¿Cuál es el método de enseñanza de lengua extranjera que implementa en su clase?

El método de enseñanza que he implementado con los estudiantes es comunicativo – conceptual. Sin embargo, la comprensión de lectura tiene prioridad.

2. ¿Qué inconvenientes le presenta el contexto monolingüe de los estudiantes para el proceso de enseñanza y aprendizaje de la lengua extranjera?

La falta de interés de los estudiantes, no solo en el área de inglés sino en todo su proceso de aprendizaje

3. ¿Cuáles son los principales obstáculos que encuentra en el desarrollo de sus clases de inglés?

Los principales obstáculos son básicamente disciplinarios.

4. ¿Estaría dispuesto a implementar unas nuevas estrategias en la planeación y ejecución de las clases?

Sí, en la renovación y en el cambio están las claves del aprendizaje significativo.

5. ¿Cuán importante le parece reforzar en los estudiantes el aprendizaje del lenguaje para usarlo en contexto en lugar de enseñar formas gramaticales aisladas?

Me parece muy importante que todo esté contextualizado porque esto lo hace importante y con propósito real para los estudiantes.

**ANEXO E. C-P.2****CUESTIONARIO FINAL PARA PROFESOR:**

1. ¿Qué cambios experimentó en su metodología de enseñanza durante este semestre con el acompañamiento de la investigadora?

El refuerzo en la parte comunicativa.

2. ¿Qué reflexiones puede destacar de su experiencia como profesor de inglés antes y después del acompañamiento de la investigadora?

Después del acompañamiento he pensado que con poco puedo hacer mucho, y que el aprendizaje significativo va de la mano con la comunicación.

3. ¿Cuáles son los principales obstáculos que encuentra en el desarrollo de sus clases de inglés?

La falta de recursos y en ocasiones la falta de interés de los estudiantes.

4. ¿Siente que el tiempo, investigación e innovación que implementó en su estrategia metodológica fue una oportunidad para mejorar y crecer profesionalmente, a la vez que posibilitó en sus estudiantes un mejor aprendizaje del inglés? Explique

Por supuesto, los estudiantes fueron quienes más evidenciaron el cambio y esto refleja el éxito en la nueva estrategia metodológica.

5. ¿Cree que va a continuar implementando la estrategia metodológica construida con la investigadora en la reconfiguración de su práctica pedagógica?

Sí, me he dado cuenta de lo que los estudiantes aprecian y de lo significativo que trabajar con la metodología comunicativa representa para el aprendizaje del inglés.

## ANEXO F: Cronograma Reuniones con el Profesor

### ANEXO F. CR- 1

#### CRONOGRAMA DE FECHAS DE REUNIONES CON EL PROFESOR

Fecha	Actividad
Enero 16	Primer encuentro, socialización propuesta investigativa y aceptación por parte del profesor.
Enero 19	Solicitud formal permiso para iniciar la investigación
Febrero 6	Reunión con el profesor en jornada extra curricular para analizar los datos a recolectar, el modelo utilizado y algunas sugerencias a implementar.
Febrero 21	Primera observación de clase con los estudiantes en actividad gramatical
Febrero 23	Grabación clase “gap-filling exercise” ejercicio escritura sobre Penélope Cruz.
Febrero 24	Segunda observación de clase en una actividad de comprensión de lectura y llenar espacios (gap-filling).
Marzo 8	Recolección cuestionario inicial para escuchar las voces de los estudiantes y profesor.
Marzo 14	Socialización de cuestionario inicial de los estudiantes con el profesor para conocer sus experiencias y opiniones frente a su proceso de formación.
Marzo	Planeación temas para meses marzo - abril (información y descripción personal)

21	
Abril 17	Grabación clase de información personal utilizando el método de noción/ función y enseñándose en contexto
Mayo 02	Grabación clase de información personal “Job Interview” en la que los actores principales fueron los estudiantes realizando la presentación oral en público y utilizando la función de la entrevista de trabajo con las nociones de brindar información personal en inglés.
Mayo 22	Planeación temas para meses mayo - junio (rutina diaria)
Mayo 30	Grabación para recolectar opiniones del proceso de enseñanza recibido durante el primer semestre 2012 por parte de los estudiantes como agentes participantes en su proceso.
Junio 7	Recolección cuestionario final para estudiantes y profesor. Entrega diario de campo del profesor y agradecimiento por su colaboración en el proceso de reflexión y re-configuración de la práctica pedagógica del profesor de inglés para ser profesionales transformativos y reafirmar nuestra vocación.